

SPR 276  
SPR 276 C

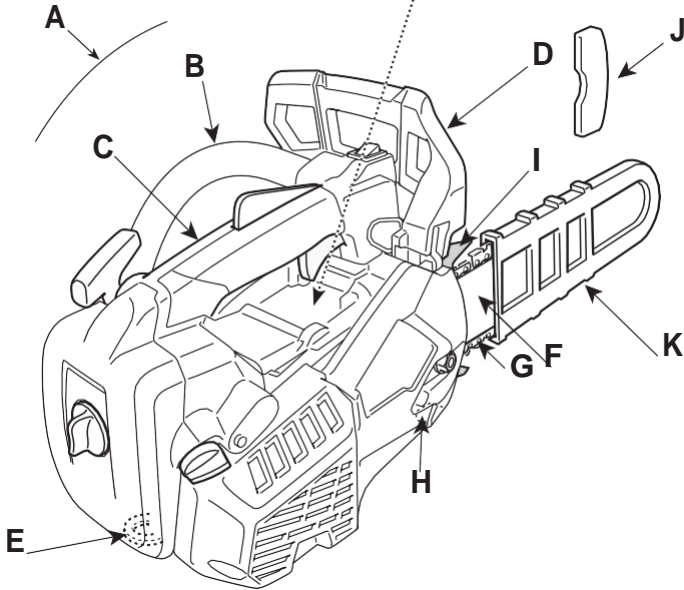
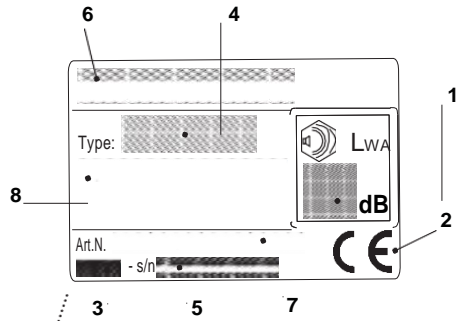
# STIGA®



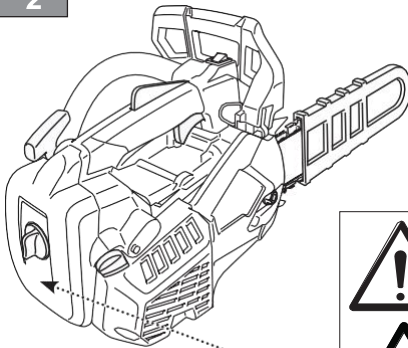
- IT** **Motosega a catena per patatura - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион за подрязване - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Lančana motorna pila za potkresivanje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Řetězová motorová pila pro prořezávání - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Kædesav til træbeskæring - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Kettensäge für die Baumpflege - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπρίονο για κλάδεμα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Chain-saw for tree service - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para trabajos de poda**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES - **ATENCIÓN:** antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kettsaag pügamiseks - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Mootorisaha puiden karsintaan - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour l'élagage des arbres - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za obrezivanje - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Gallyázó motoros lánccűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Grandininis pjūklas medžių genėjimui - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
- LV** **Kēdes zāģis koku apkopšanas darbiem - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила со синџир за поткастрување**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag voor snoeiwerken - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Kjedesag for trær - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Pilarka łańcuchowa do cięcia drzew i krzewów - INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motosserra para poda - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău cu lanț pentru elagaj - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- UA** **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - УВАГА: перше ніж користуватись пилою ланцюговою бензиновою, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації**
- SK** **Ret'azová motorová pila pre prerezávanie - NÁVOD NA POUŽITIE**  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Verižna žaga za rezanje vej - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Lančana motorna testera za kresanje grana**  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA - **PAŽNJA:** pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Kedjesåg för beskärning - BRUKSANVISNING**  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Budama için zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

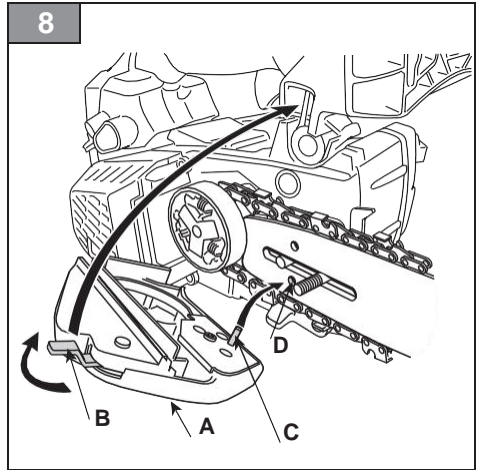
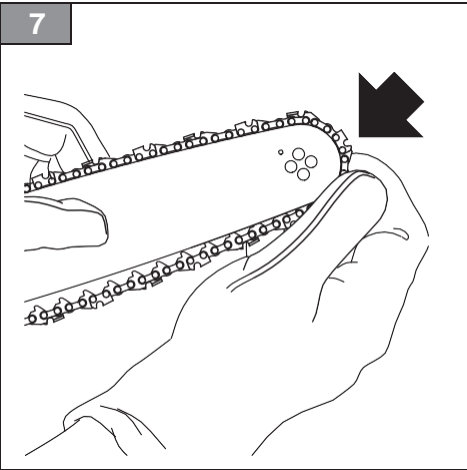
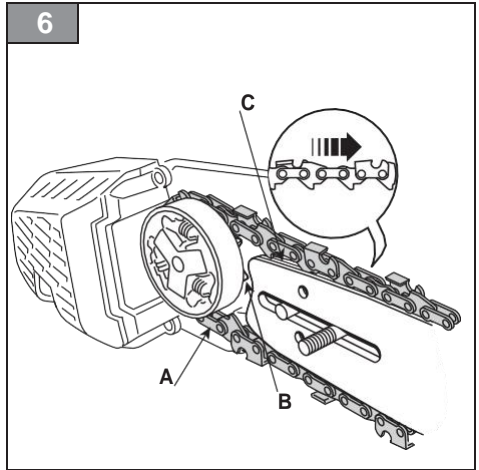
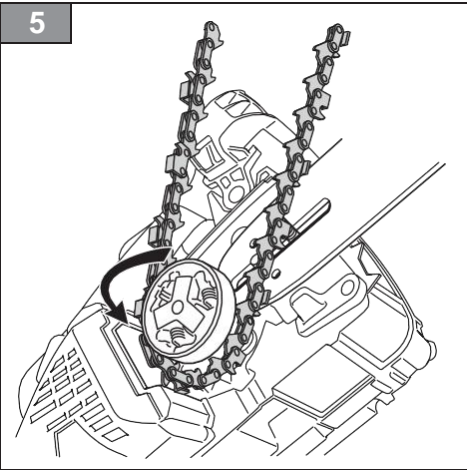
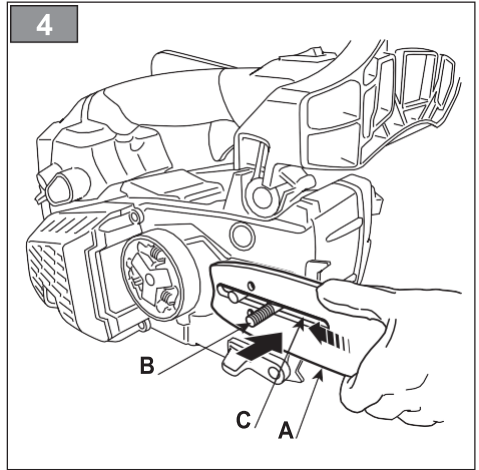
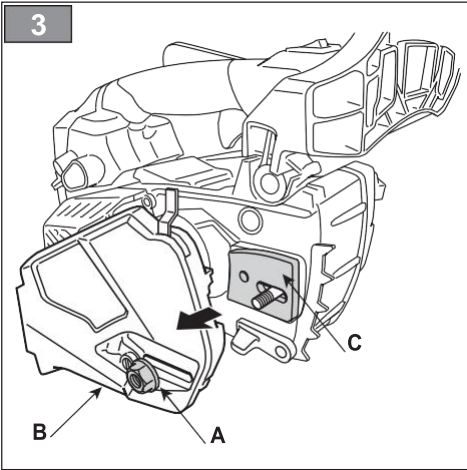
|  |           |
|--|-----------|
| ITALIANO - <b>Istruzioni Originali</b> .....                           | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| УКРАЇНСЬКА - Переклад інструкції .....                                 | <b>UA</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

1

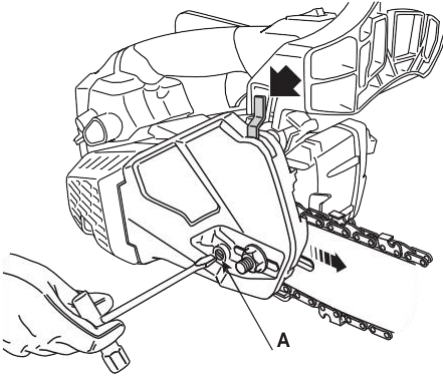


2

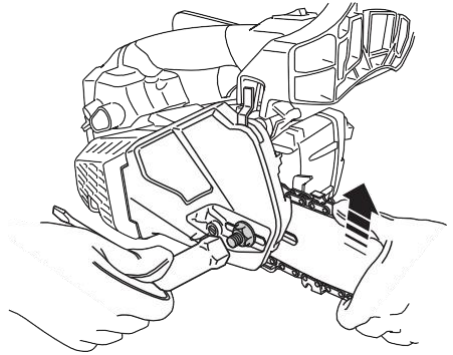




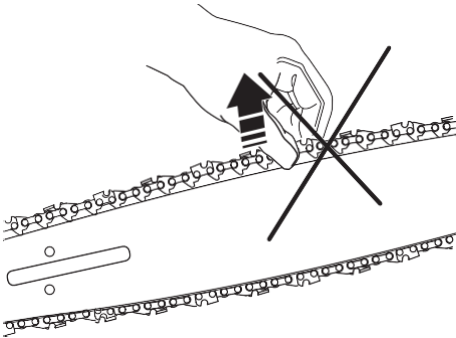
9



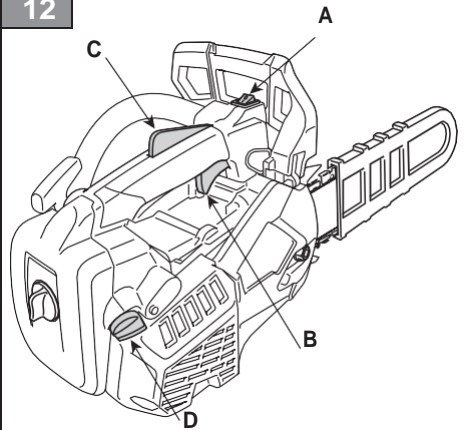
10



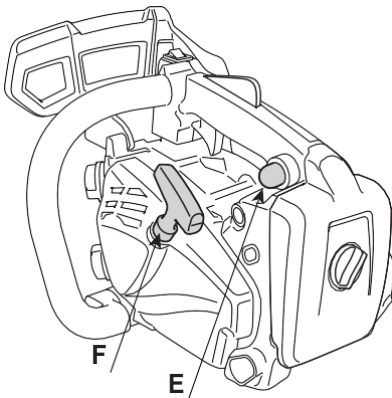
11



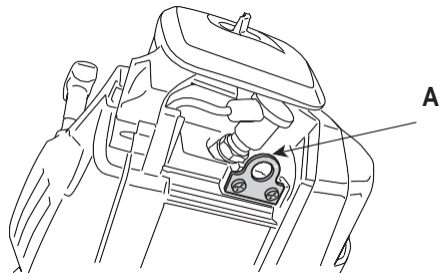
12



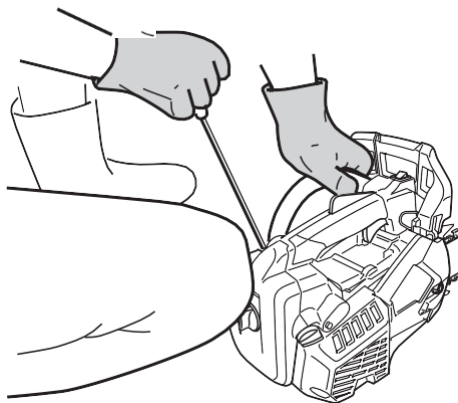
13



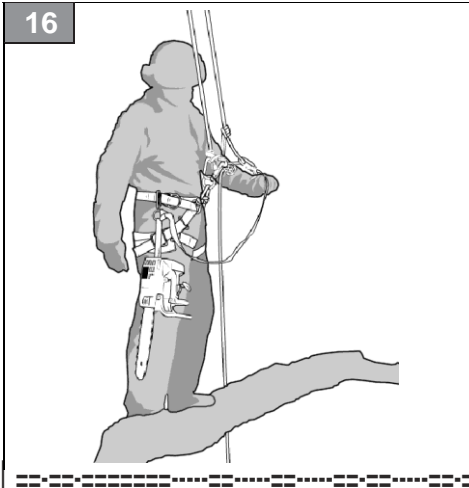
14



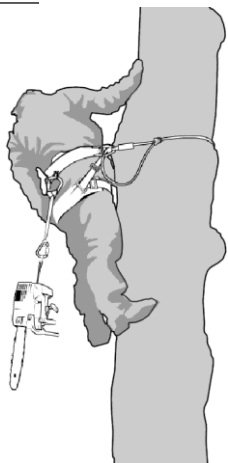
15



16



17



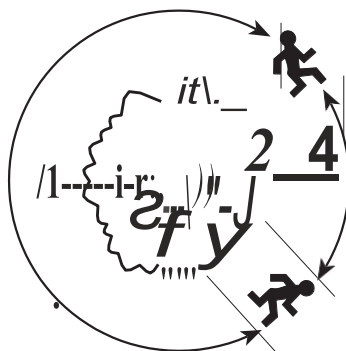
18



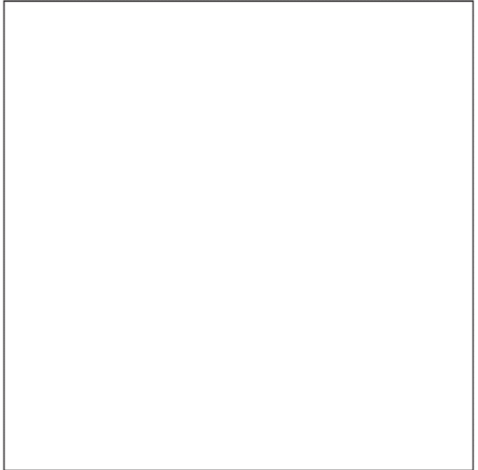
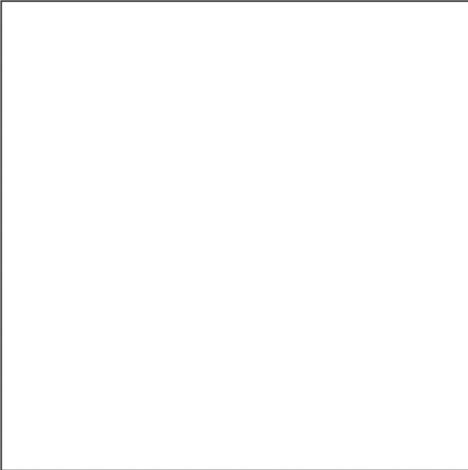
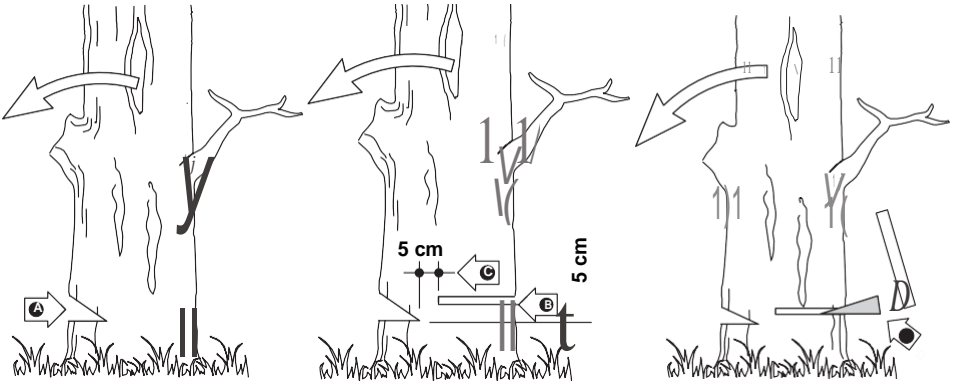
19



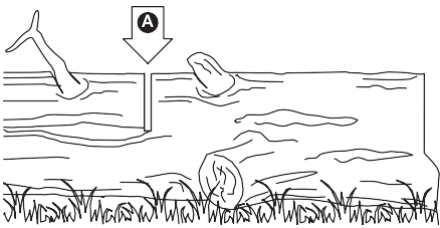
20



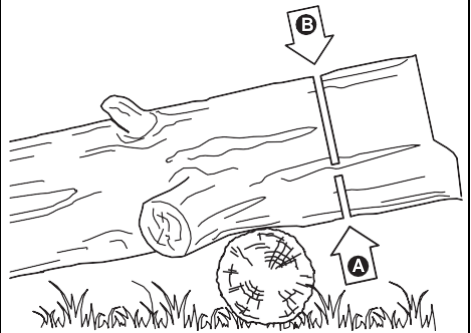
21



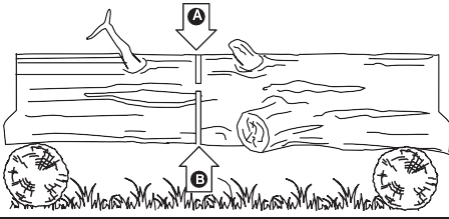
24



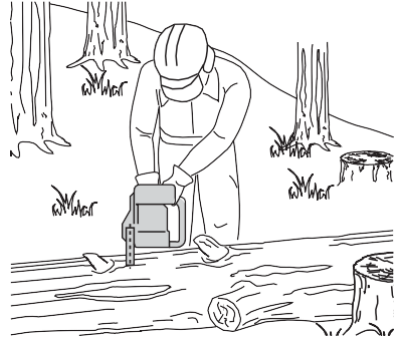
25



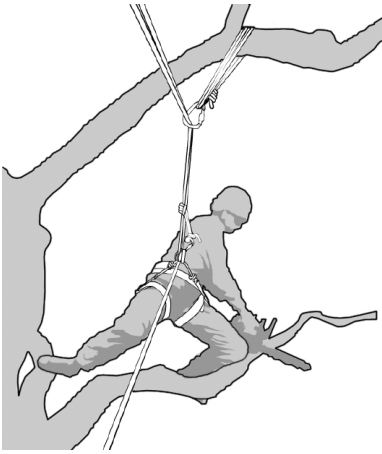
26



27



28



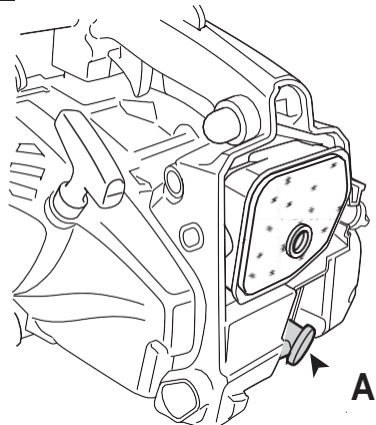
29



30

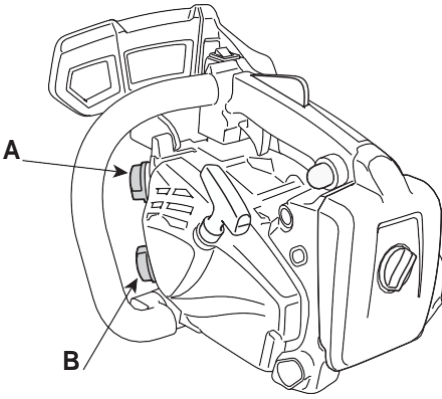


31

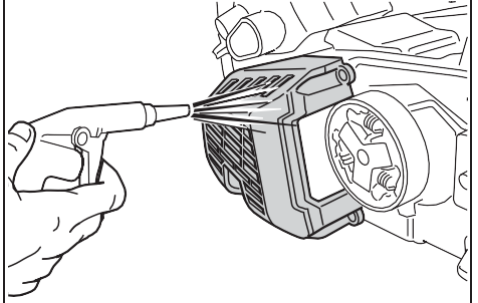




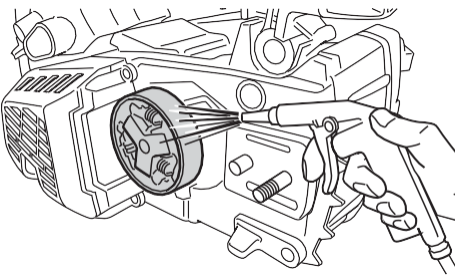
32



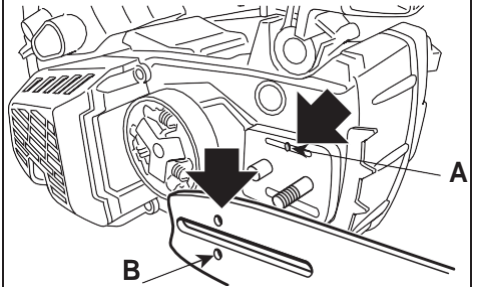
33



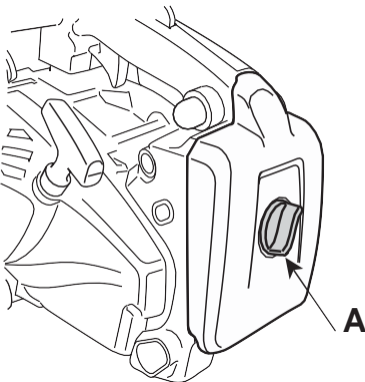
34



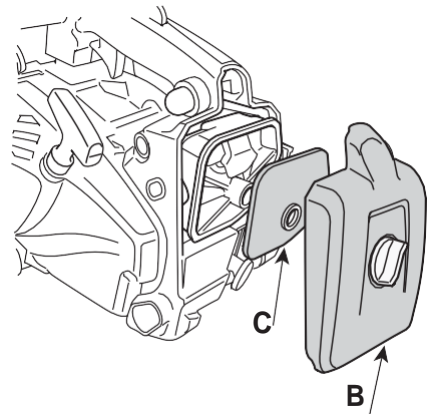
35



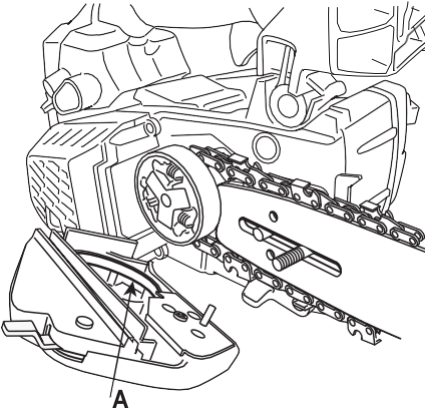
36



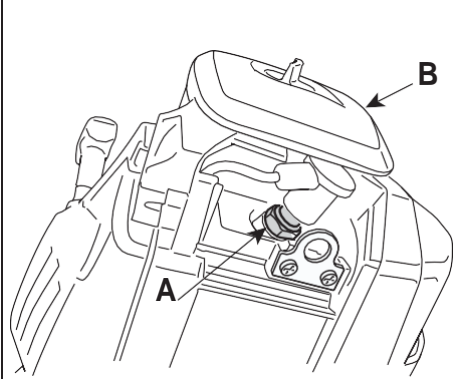
37



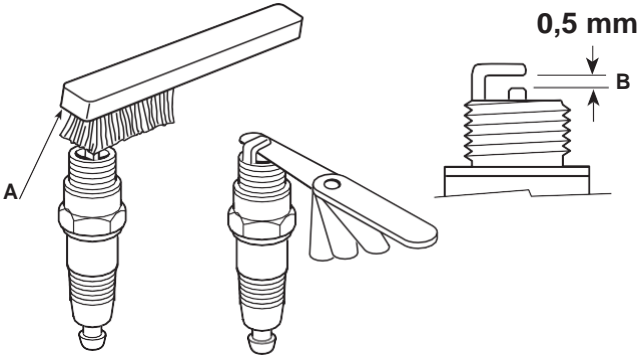
38



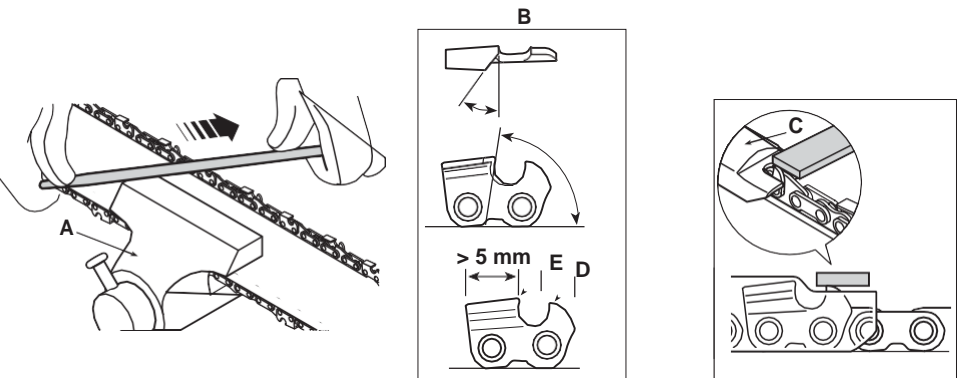
39

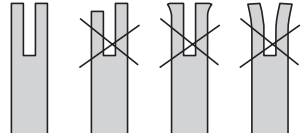
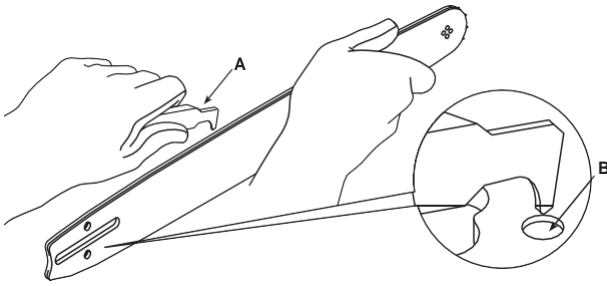


40



41





| ◆1◆  | ТЕХНІЧНІ ДАНІ  |                   | SPR 276                                       | SPR 276 C                                     |
|------|--|-------------------|---|---|
| ◆2◆  | Двигун   |                   | 3]одноциліндровий<br>2-Тактний                | 3]одноциліндровий<br>2-Тактний                |
| ◆4◆  | Об'єм двигуна  | cm <sup>3</sup>   | 26,9  | 26,9  |
| ◆5◆  | Номінальна потужність  | kW                | 0,7   | 0,7   |
| ◆6◆  | Число обертів в мінімальному режимі  | min <sup>-1</sup> | 3000 ±300                                     | 3000 ±300                                     |
| ◆7◆  | Максимальне допустиме число обертів без навантаження з встановленим ланцюгом | min <sup>-1</sup> | 12000   | 12000   |
| ◆8◆  | Ємність паливного бака   | cm <sup>3</sup>   | 215   | 215   |
| ◆9◆  | Ємність масляного бака   | cm <sup>3</sup>   | 170   | 170   |
| ◆10◆ | Питома витрата палива при максимальній потужності                            | g/kWh             | 570   | 570   |
| ◆11◆ | Суміш (Бензин : Мاستило 2 тактне)  |                   | 50 : 1 = 2%                                   | 50 : 1 = 2%                                   |
| ◆12◆ |  | cm                | 24,5  | 27  |
|      | Довжина різання  |                   |   |   |
| ◆13◆ | Товщина ланцюга  | mm                | 0,050" / 1,27 mm                              | 0,050" / 1,27 mm                              |
| ◆14◆ | Крок зубців / ланцюгів   |                   | 6 / 0,375"                                    | 8 / 0,25"                                     |
| ◆15◆ | Максимальна швидкість ланцюга  | m/s               | 22,86   | 20,32   |
| ◆16◆ | Свічка   |                   | CHAMPION RY4C /<br>TORCH CMR6A /<br>CDK CMR6A | CHAMPION RY4C /<br>TORCH CMR6A /<br>CDK CMR6A |
| ◆17◆ | Вага (при пустому баку)  | kg                | 3,3   | 3,3   |
| ◆18◆ | Розміри  |                   |   |   |
| ◆19◆ | Довжина  | mm                | 260   | 260   |
| ◆20◆ | Ширина   | mm                | 240   | 240   |
| ◆21◆ | Висота   | mm                | 225   | 225   |
| ◆22◆ | Рівень звукового тиску (на основі ISO 22868: 2011)                           | dB(A)             | 99  | 99  |
| ◆23◆ | Похибка вимірювання  | dB(A)             | 3   | 3   |
| ◆24◆ | Вимірний рівень звукової потужності (на основі ISO 22868: 2011)              | dB(A)             | 108,1   | 108,1   |
| ◆23◆ | Похибка вимірювання  | dB(A)             | 3   | 3   |
| ◆25◆ | Гарантований рівень звукової потужності                                      | dB(A)             | 111   | 111   |
| ◆26◆ | Вібрації, передані рукою на передню ручку (згідно ISO 22867: 2011) (*)       | m/s <sup>2</sup>  | 6,93  | 6,93  |
| ◆23◆ | Похибка вимірювання  | m/s <sup>2</sup>  | 1,5   | 1,5   |
| ◆27◆ | (*)Вібрації, передані рукою на задню ручку (згідно ISO 22867: 2011) (*)      | m/s <sup>2</sup>  | 7,24  | 7,24  |
| ◆23◆ | Похибка вимірювання  | m/s <sup>2</sup>  | 1,5   | 1,5   |

. (\*) **УВАГА!** Значення вібрацій можуть змінюватись в залежності від використання пили ланцюгової бензинової та її налаштування і бути вище зазначеного. Необхідно встановити заходи безпеки для захисту користувача, які повинні ґрунтуватися на оцінці навантаження, виробленої вібраціями в реальних умовах використання. У зв'язку з цим повинні бути враховані всі фази робочого циклу, такі як, наприклад, вимкнення або холостий режим роботи.

| ◆32◆ ТАБЛИЦЯ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО КОМБІНУВАННЯ ШИНИ І ЛАНЦЮГА (ГЛ. 16) |                  |                         |            |             |             |           |
|---|------------------|-------------------------|------------|-------------|-------------|-----------|
| ◆33◆ КРОК   | ◆34◆ ШИНА        |                         |            | ◆35◆ ЛАНЦЮГ | ◆36◆ МОДЕЛЬ |           |
| ◆37◆  | ◆38◆<br>Довжина: | ◆39◆<br>Ширина канавки: | ◆40◆       | ◆40◆        | SPR 276     | SPR 276 C |
| Дюймів  | Дюймів / см      | Дюймів / мм             | Модель     | Модель      |             |           |
| 3/8"  | 10" / 25 cm      | 0,050" / 1,27           | 100SDEA041 | 91PX040X    | ✓           | -         |
| 1/4"  | 10" / 25 cm      | 0,050" / 1,27           | AT10-50    | E1-25AP060T | -           | ✓         |

## ЗМІСТ

|  |    |
|--|----|
| 1. Загальні відомості.....   | 1  |
| 2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ.....  | 2  |
| 3. Ознайомлення з пилою ланцюговою бензиновою.....   | 5  |
| 3.1 Опис пили ланцюгової бензинової і передбачене застосування.....  | 5  |
| 3.2 Знаки безпеки.....   | 5  |
| 3.3 Ідентифікаційний ярлик виробу.....   | 6  |
| 3.4 Основні компоненти б   |    |
| 4. МОНТАЖ.....   | 7  |
| 4.1 Компоненти для монтажу.....  | 7  |
| 4.2 Монтаж направляючої шини і зубчастого ланцюга.....   | 7  |
| 5. ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ.....  | 8  |
| 5.1 Вимикач включення / вимикання двигуна.....   | 8  |
| 5.2 Важіль управління дроселем.....  | 9  |
| 5.3 Кнопка управління насосом підкачки палива (Праймер).....   | 9  |
| 5.4 Привід повітряної заслінки.....  | 9  |
| 5.5 Блокувальний важіль дроселя.....   | 9  |
| 5.6 Рукоятка ручного запуску.....  | 9  |
| 5.7 Гальмо ланцюга.....  | 9  |
| 6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ БЕНЗОПИЛИ ЛАНЦЮГОВОЇ БЕНЗИНОВОЇ.....   | 9  |
| 6.1 Попередні операції.....  | 9  |
| 6.2 Перевірки безпеки.....   | 10 |
| 6.3 Запуск.....  | 12 |
| 6.4 Опис роботи.....   | 13 |
| 6.5 Лісогосподарські роботи.....   | 13 |
| 6.6 При підрізуванні дерев, коли оператор знаходиться вище рівня землі, за допомогою троса і страховальної прив'язі..... | 15 |
| 6.57 Рекомендації по експлуатації.....   | 16 |
| 6.7 Зупинка.....   | 15 |
| 6.8 Після роботи.....  | 15 |
| 7. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....  | 17 |
| 7.1 Загальні відомості.....  | 17 |
| 7.2 Приготування суміші.....   | 17 |
| 7.3 Заправка паливом.....  | 18 |
| 7.4 Заливка мастила для ланцюга в бак.....   | 18 |
| 7.5 Очищення пили ланцюгової бензинової і двигуна.....   | 18 |
| 7.6 Очищення ланцюга.....  | 19 |
| 7.7 Уловлювач ланцюга.....   | 19 |
| 7.8 Кріпильні гайки і гвинти.....  | 19 |
| 8. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....  | 19 |
| 8.1 2 Очищення повітряного фільтра.....  | 19 |
| 8. 2Металева стрічка гальма ланцюга.....   | 19 |
| 8.3 Провідна зірочка ланцюга ковпак зчеплення.....   | 19 |
| 8.4 Перевірка свічки.....  | 20 |
| 8.5 Пусковий трос.....   | 20 |
| 8.6 Технічне обслуговування зубів ланцюга.....   | 20 |
| 8.7 Технічне обслуговування направляючої шини.....   | 20 |
| 8.8 Регулювання холостого ходу.....  | 21 |
| 8.9 Регулювання карбюратора.....   | 21 |
| 9. ЗБЕРІГАННЯ.....   | 21 |
| 10. ПЕРЕМІЩЕННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ.....   | 22 |
| 11. СЕРВІС ТА РЕМОН.....   | 22 |
| 12. УМОВИ ГАРАНТІЇ.....  | 22 |

|  |    |
|--|----|
| 13. ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ..... | 23 |
| 14. ТАБЛИЦЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ ЛАНЦЮГІВ.....   | 24 |
| 15. ВИЯВЛЕННЯ НЕПОЛАДОК.....               | 24 |
| 16. ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ.....              | 25 |


## 1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

### 1.1 ЯК СЛІД ЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК

У тексті цього посібника окремі параграфи, що містять особливо важливу інформацію про техніку безпеки або принципах роботи пили ланцюгової бензинової, виділені в такий спосіб

#### ПРИМІТКА або ВАЖЛИВО

*містить уточнення або посилання на іншу раніше згадану інформацію для запобігання поломки пили ланцюгової бензинової або нанесення збитку*

Знак  вказує на небезпеку. Недотримання даного попередження може привести до отримання та нанесення травм і / або нанесення шкоди.

- Пункти, обрамлені сірою пунктирною рамкою, містять опис опціональних характеристик, які не притаманні усім моделям, представленим в цьому посібнику. Перевірте, чи є дана характеристика у вашій моделі.

Всі позначення "передній", "задній", "правий" і "лівий" вказуються щодо робочого положення оператора

### 1.2 ПОЗНАЧЕННЯ

#### 1.2.1 Малюнки

Малюнки в цьому посібнику з експлуатації пронумеровані 1, 2, 3 і так далі. Компоненти, показані на малюнках, позначені буквами А, В, С і так далі. Посилання на компонент С на малюнку 2 здійснюється за допомогою фрази: "Див. Мал. 2.С" або просто "(Мал. 2.С)". Зображення на малюнках є приблизними. Реальні деталі можуть відрізнятися від зображених.

- Завжди повертайте на місце і щільно закручуйте пробки бака і канистри з паливом.
- Не заводьте пилу ланцюгову бензинову в місці заправки; запуск двигуна необхідно здійснювати на відстані не менше, ніж 3 метри від місця заправки паливом.
- Уникайте контакту палива з одягом і, в разі його забруднення, переодягніться перед запуском двигуна.

## 2.3 ПІД ЧАС РОБОТИ

### Робоча ділянка

- Не вмикайте двигун в закритому просторі, де може зібратися небезпечний чадний газ. Запуск повинен проводитися на вулиці або в добре провітрюваному місці. Не забувайте про те, що вихлопні гази двигуна токсичні.
- Під час запуску пили ланцюгової бензинової не направляйте глушник і вихлопні гази на легкозаймисті матеріали.
- Не використовуйте пилу ланцюгову бензинову у вибухонебезпечному середовищі, поблизу від горючих рідин, газу або пилу. Електричні контакти або механічне тертя можуть згенерувати іскри, які можуть стати причиною пожежі пилу або парів.
- Працюйте тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні, в умовах хорошої видимості.
- На робочій ділянці не повинно бути дорослих людей, дітей і тварин. Необхідно, щоб інший дорослий чоловік дивився за дітьми.
- Перевірте, щоб інші люди знаходилися на відстані, щонайменше, 15 метрів від радіуса роботи пили ланцюгової бензинової.
- Уникайте, по можливості, працювати на мокрому або слизькому ґрунті, або на будь-який крутий або нерівній поверхні, що не забезпечує стійкості оператора під час роботи.
- Звертайте особливу увагу на нерівності ґрунту (купини, канави), на ухил, на приховані небезпеки і наявність можливих перешкод, які можуть обмежити видимість.
- Будьте обережні, працюючи поруч з обривами, канавами і берегами водойм.
- Коли ви працюєте з пилою ланцюговою бензиновою поруч з проїжджою частиною, враховуйте потенційну присутність транспортних засобів.
- Щоб уникнути пожежної небезпеки, не залишайте пилу ланцюгову бензинову з гарячим двигуном

серед листя, сухої трави та інших легкозаймистих матеріалів.

### Правила поведінки під час роботи

- Під час роботи міцно тримайте пилу ланцюгову бензинову двома руками (ліва рука повинна знаходитися на передній рукоятці, а права рука на задній рукоятці, навіть якщо оператор лівша) і подалі від усіх частин вашого тіла.
- Прийміть стійке і міцне становище, і будьте обережні.
- Не використовуйте сходи і нестійкі платформи.
- Уникайте працювати в поодиночці або далеко від людей, щоб ви могли звернутися за допомогою у разі нещасного випадку.
- В жодному разі не бігом, тільки кроком.
- Слідкуйте, щоб шина не сильно билася об сторонні предмети / перешкоди, і враховуйте можливе відшкідання матеріалу, викликане рухом ланцюга. Якщо шина вдариться об перешкоду, може статися відскік (kickback). Відскік відбувається тоді, коли торець ланцюга стосується предмета, або коли дерево натискає і блокує ланцюг під час пиляння. Цей контакт з торцем ланцюга може викликати швидкий ривок в протилежному напрямку, з поштовхом направляючої шини вгору і до оператора, як у випадку блокування ланцюга на верхній частині шини. В обох випадках відскік може привести до втрати контролю над бензопилою, що може спричинити за собою найнебезпечніші наслідки. Для запобігання відскоку прийміть наступні запобіжні заходи:
  - Тримайте пилу ланцюгову бензинову міцно, охоплюючи обидві рукоятки ланцюгової пили великим пальцем і іншими пальцями руки і розташуйте свій тулуб і руки таким чином, щоб Ви могли зберігати контроль над пилою ланцюговою бензиновою в разі відскоку.
  - Не протягуйте руки занадто далеко і не різте вище рівня свого плеча.
  - Використовуйте тільки напрямні шини та пильні ланцюги, зазначені виробником.
  - Дотримуйтесь інструкцій виробника із заточування і техобслуговування ланцюгової пилки.
- Уникайте потрапляння під пилу і тирси, яка вилітає від ланцюга під час різання.
- Не торкайтеся до частин двигуна, які нагріваються під час роботи. Ризик опіку.

бензинової знижує ризик і підвищує якість роботи.

**⚠** У разі поломок або аварій під час роботи негайно вимкнути двигун і прибрати пилу ланцюгову бензинову, щоб вона не завдала ще більшої шкоди; якщо стався нещасний випадок і оператор або інші особи отримали травми, негайно вжити заходів щодо допомоги постраждалим, які найбільше підходять в конкретній ситуації, і звернутися до медичного закладу для необхідного лікування. Ретельно видаліть матеріал, який може завдати шкоди або травми людям і тваринам, які можуть його не помітити.

**⚠** Тривале перебування під впливом вібрації може завдати шкоди нервово-судинній системі (ці стану відомі як "синдром Рейно" або "білої руки"), особливо у людей, які страждають розладом кровообігу. Симптоми можуть проявлятися на руках, зап'ястях і пальцях у вигляді втрати чутливості, оніміння, свербіння, болю, блідості і зміни структури шкіри. Ці симптоми можуть посилитися під впливом низької температури навколишнього середовища і / або занадто сильного стискання рукояток. При появі симптомів слід знизити час використання пили ланцюгової бензинової і звернутися до лікаря.

#### **Обмеження в застосуванні**

- Не можна дозволяти працювати з пилом ланцюговою бензиновою людям, які не в змозі міцно утримувати її двома руками і / або перебувати в стійкій рівновазі на ногах під час роботи.
- Ніколи не користуватися пилом ланцюговою бензиновою з пошкодженими, відсутніми або неправильно розташованими захисними аксесуарами.
- Не використовуйте пилу ланцюгову бензинову, якщо додаткове обладнання / інструмент не встановлені в передбачених місцях.
- Забороняється від'єднувати, не вимикайте, не знімайте і не розбирайте наявні захисні пристрої / мікро вимикачі.
- Не міняйте регулювання двигуна і не перевантажуйте його. Якщо двигун працює в режимі занадто високих обертів, ризик травм підвищується.
- Не піддавайте пилу ланцюгову бензинову надмірним навантаженням і не використовуйте маленьку пилу ланцюгову бензинову для виконання важкої роботи; використання підходящої пили ланцюгової

## **2.4 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ**

Регулярне технічне обслуговування і правильне зберігання є запорукою безпеки пили ланцюгової бензинової і підтримки її експлуатаційних якостей.

### **Технічне обслуговування**

- Для запобігання небезпеки загоряння регулярно засвідчувати чи не було витоків мастила і / або палива.
- **⚠** Значення рівня шуму і вібрації, зазначені в цьому посібнику, є максимальними робочими значеннями пили ланцюгової бензинової. Використання незбалансованого ріжучого елемента, занадто висока швидкість, відсутність технічного обслуговування істотно впливають на рівень шуму і вібрацію. Отже, необхідно вжити профілактичних заходів для усунення можливого збитку, викликаного високим рівнем шуму і вібраційними навантаженнями; виконувати обслуговування пили ланцюгової бензинової, надягати захисні від шуму навушники, робити перерви під час роботи.

### **Зберігання**

- Не кладіть пилу ланцюгову бензинову з паливом в бак в приміщення, де випаровування палива можуть вступити в контакт з полум'ям, іскрою або джерелом сильного тепла.
- Для зниження ризику пожежі не залишайте контейнери з відходами в приміщенні

## **2.5 ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Охорона навколишнього середовища повинна бути істотним і першочерговим аспектом при використанні інструмента, на благо людського суспільства і навколишнього середовища, в якій живемо.

- Намагайтеся не заважати іншим. Використовуйте пилу ланцюгову бензинову тільки в розумний час (чи не зарано вранці і не пізно увечері, коли ви можете перешкодити оточуючим).
- Під час роботи в навколишнє середовище потрапляє деяка кількість мастила, необхідного для змащування ланцюга; з цієї причини використовуйте тільки біорозкладні мастила, призначені спеціально для такого використання. Використання мінерального або

- моторного мастила завдає серйозної шкоди навколишньому середовищу.
- Дотримуйтесь місцевих норм з утилізації упаковок, мастил, палива, фільтрів, пошкоджених частин або будь-яких елементів зі значним впливом на навколишнє середовище; ці відходи не можна викидати зі звичайними побутовими відходами, а збиратися окремо і передаватися в пункти збору, що виконують їх переробку.
- Строго дотримуватися діючих на місцевому рівні правил з вивезенням відходів.
- Після завершення терміну служби пили ланцюгової бензинової не викидайте її зі звичайними побутовими відходами, а зверніться в центр збору відходів відповідно до чинного місцевого законодавством.

### 3. ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПИЛОЮ ЛАНЦЮГОВОЮ БЕНЗИНОВОЮ

#### 3.1 ОПИС ПИЛИ ЛАНЦЮГОВОЇ БЕНЗИНОВОЇ І ПЕРЕДБАЧЕНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Дана пила ланцюгова бензинова є обладнанням для лісових робіт і, зокрема, ланцюговою пилою для лісогосподарських робіт.

Основними складовими частинами пили ланцюгової бензинової є двотактний двигун внутрішнього згоряння, що працює на суміші мастила бензин з повітряним охолодженням, і спрямовуюча шина, яка передає рух від двигуна до зубчастої ланцюга, яка виконує функцію пилки. Рух передається від двигуна до ланцюга при допомозі відцентрового зчеплення, що перешкоджає руху ланцюга, коли двигун працює на холостому ходу.

Оператор утримує пилу ланцюгову бензиновою двома руками за передню і задню рукоятки, і управляє їй, завжди перебуваючи на безпечній відстані від ріжучого пристосування.

##### 3.1.1 Передбачене використання

Ця пила ланцюгова бензиновою розроблена і виготовлена для:

- валки, оброблення та обрізки гілок з дерев, розміри яких відповідають довжині направляючої шини або дерев'яних предметів з такими ж характеристиками;
- пилою ланцюговою бензиновою повинен керувати тільки один чоловік.

#### 3.1.2 Неправильне використання

Будь-яке інше використання, відмінне від вищезгаданого, може створити небезпеку і завдати шкоди людям і / або майну. Входить в поняття неправильного використання (як приклад, але не обмежуючи цими випадками):

- вирівнювання живоплоту;
- роботи з вирізання;
- поділ на частини піддонів, ящиків та упаковок в цілому;
- поділ на частини меблів та інших предметів, які можуть містити цвяхи, гвинти або інші металеві компоненти;
- виконання робіт з розбирання м'яса;
- використання пили ланцюгової бензинової й обладнання для обробки недеревних матеріалів (пластмасові, будівельні матеріали);
- використання пили ланцюгової бензинової в якості важеля для підйому, переміщення або розламування предметів;
- користування пилою ланцюговою бензиновою, заблокованою на нерухомих опорах;
- застосування ріжучих пристроїв, відмінних від зазначених у розділі "Технічні характеристики".  
Небезпека серйозних ран і травм.
- користування пилою ланцюговою бензиновою декількома операторами.

**ВАЖЛИВО** *Неналежне використання пили ланцюгової бензинової тягне за собою втрату сили гарантії і знімає з виробника всю відповідальність, покладаючи на користувача відповідальність за витрати в разі псування майна, отримання травм або нанесення збитку іншим особам.*

#### 3.1.3 Тип користувача

Дана пила ланцюгова бензиновою призначена для широкого споживача, для непрофесійного застосування. вона призначена для аматорського застосування.

#### 3.2 ЗНАКИ БЕЗПЕКИ

На пилі ланцюговій бензинової є різні символи (Мал. 2). Вони покликані нагадувати оператору про необхідність уважної і обережної експлуатації

Значення символів:





### УВАГА! НЕБЕЗПЕКА!

Дана пила ланцюгова бензинова при неправильному використанні може бути небезпечною для оператора і оточуючих.



**УВАГА!** Перш, ніж користуватися пилою ланцюговою бензиновою, прочитайте інструкцію з експлуатації



Оператор, що працює на даній пилі ланцюговою бензиновою в нормальних умовах безперервної роботи протягом дня, може бути підданий впливу рівня шуму, рівного або перевищує 85 дБ (А). Використовувати захист для слуху, окуляри і захисну каску



Одягати захисні рукавички та взуття



### НЕБЕЗПЕКА ВІДСКОКУ (KICKBACK)! В результаті

відскоку пили ланцюговою бензиновою робить різкий і некерований рух до оператора. Завжди працюйте в умовах безпеки. Використовуйте ланцюги, оснащені захисними ланками, що обмежують віддачу.



Ніколи не тримайте пилю ланцюговою бензиновою однією рукою! Міцно тримайте пилю ланцюговою бензиновою обома руками, щоб контролювати її рух і знизити ризик відскоку.

**ВАЖЛИВО** Пошкоджені або нечитабельні наклейки потребують заміни. Замовте нові наклейки в авторизованому сервісному центрі.

## 3.3 ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ ЯРЛИК ВИРОБУ

На ідентифікаційному ярлику виробу вказана наступна інформація (мал. 1):

1. Рівень звукової потужності
2. Знак відповідності директиві
3. Рік виготовлення
4. Тип пили ланцюговою бензиновою
5. Заводський номер
6. Назва та адреса виробника
7. Код вироби
8. Кількість випусків

Впишіть ідентифікаційні дані пили ланцюговою бензиновою в спеціальні поля на ярлику, вміщеному на зворотному боці обкладинки.

**ВАЖЛИВО** Вказуйте ідентифікаційні дані, зазначені на ідентифікаційному ярлику, кожен раз при зверненні до авторизованого сервісного центру.

**ВАЖЛИВО** Зразок декларації відповідності знаходиться на останніх сторінках посібника.

## 3.4 ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ

До складу пили ланцюговою бензиновою входять наступні основні компоненти (Мал. 1):

**А. Двигун:** забезпечує рух ріжучих аксесуарів

**В. Передня рукоятка:** опорна рукоятка, розташована в передній частині пили ланцюговою бензиновою. За неї треба братися лівою рукою.

**С. Задня рукоятка:** опорна рукоятка, розташована в задній частині бензопили. За неї треба братися правою рукою. Тут розташовані основні пристрої управління прискорення руху.

**Д. Фронтальний захисний пристрій:** Захисні аксесуари, розташовані між передньою рукояткою і зубчастим ланцюгом, який захистить руку від ран, якщо вона зісковзне з рукоятки. Ці захисні аксесуари використовуються для включення гальма ланцюга (пункт 5.7).

**Е. Захисний пристрій задньої рукоятки:** захисні аксесуари, розташовані в нижній правій частині задньої рукоятки, яка захистить руку від ланцюговою пили в разі розриву або виходу ланцюга з направляючої шини.

- Ф. Шина направляюча:** утримує і направляє зубчастий ланцюг.
- Г. Зубчастий ланцюг:** пильний елемент, що складається з ланок, обладнаних маленькими ножами, які називають "зубцями", і бічними з'єднаннями, закріпленими заклепками.
- Н. Уловлювач ланцюга:** цей запобіжний аксесуар запобігає неконтрольований рух зубчастого ланцюга в разі розриву або ослаблення.
- І. Зубчастий упор:** аксесуар, встановлений навпаки точки приєднання направляючої шини, яке діє в якості точки опори для дерева або стовбура.
- Ж. Захисний шпичастий буфер:** кожух шпичастого буфера, який використовується при переміщенні, транспортуванні або зберіганні пили ланцюгової бензинової. Цей захист необхідно знімати під час роботи.
- К. Кожух направляючої пили:** кожух ланцюгових пилот встановлюється на направляючу шину, який використовується при переміщенні, чи зберіганні .

## 4. МОНТАЖ

**ВАЖЛИВО** Правила безпеки приведені в *гл. 2. Дотримуйтесь вказівок для запобігання серйозних ризиків і небезпеки*

У зв'язку зі складуванням та транспортуванням деякі складові частини пили ланцюгової бензинової не збираються безпосередньо на заводі, їх необхідно зібрати після видалення пакувального матеріалу, відповідно до наступних вказівок.

**⚠ Розпакування і завершення монтажу повинні виконуватися на твердій і рівній поверхні, де достатньо місця для переміщення пили ланцюгової бензинової і її упаковки, необхідно завжди користуватися відповідними інструментами.**

**Перед використанням пили ланцюгової бензинової необхідно виконати всі вказівки, викладені в розділі "МОНТАЖ".**

### 4.1 КОМПОНЕНТИ ДЛЯ МОНТАЖА

В упаковці є компоненти для монтажу, наведені в наступній таблиці:

Опис

|  |
|--|
| Направляюча шина з кожухом   |
| Ланцюг   |
| Ключ (розташований під нижньою частиною пили ланцюгової бензинової (Мал. 1.М)) |
| Напилот для заточення ланцюга  |
| Документація   |

#### 4.1.1 Розпакування

1. Відкривайте упаковку обережно і уважно, щоб не втратити компоненти.
2. Ознайомтеся з документами, що лежать в коробці, в тому числі, з цією інструкцією.
3. Витягнути з коробки всі окремі компоненти.
4. Витягнути з коробки пилу ланцюгову бензиновою.
5. Викиньте коробку і пакувальні матеріали відповідно до місцевого законодавства.

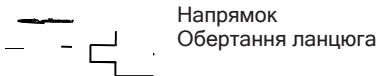
#### 4.2 МОНТАЖ НАПРАВЛЯЮЧОЇ ШИНИ І ЗУБЧАТОГО ЛАНЦЮГА

**⚠ При користуванні шиною і ланцюгом завжди надягайте товсті робочі рукавички. Дотримуйтесь особливих обережності при монтажі шини і ланцюга, щоб не знизити рівень безпеки та ефективності пили ланцюгової бензинової; якщо у вас виникнуть сумніви, звертайтеся в магазин.**

**⚠ Всі операції виконуються при вимкненому двигуні.**

**⚠ Перш, ніж встановити шину, упевніться, що гальмо ланцюга не включений (пункт 5.7).**

1. Відкрутіть гайки (Мал.. 3.А) і зніміть корпус зчеплення (Мал.. 3.В), щоб отримати доступ до провідної зірочки і до гнізда шини.
2. Зніміть пластмасовий аксесуар (Мал.. 3.С); ця проставка призначена виключно для транспортування упакованої пили ланцюгової бензинової, і більше не потрібна.
3. Встановіть шину (Мал.. 4.А) вставивши шпильки (Мал.. 4.В) в виймку (Мал.. 4.С) і проштовхніть її до задньої частини корпусу пили ланцюгової бензинової
4. Нахиліть пилу ланцюгову бензиновою, щоб полегшити обгортання ланцюга навколо ведучої зірочки (Мал. 5).
5. Оберніть ланцюг (Мал. 6.А) навколо ведучої зірочки (Мал. 6.В) і уздовж направляючої шини (Мал. 6.С), дотримуючись напрямку обертання.



6. Якщо на консолі шини є ведена зірочка, стежте, щоб ланки ланцюга правильно вставлялися в поглиблення зірочки (Мал. 7).
7. Знову встановіть корпус (Мал. 8.A), не затягуючи гайку повністю і стежачи за тим, щоб важіль включення гальма ланцюга правильно встановився (Мал. 8.B) в відповідне поглиблення на фронтальному захисному пристрої.
8. Переконайтеся, що стрижень регулятора натягу ланцюга (Мал. 8.C) корпусу зчеплення правильно вставлений в спеціальний отвір шини (Мал. 8.D); в іншому випадку впливайте на гвинт регулятора натягу ланцюга за допомогою викрутки до тих пір, поки стрижень повністю не ввійде в отвір.
9. Впливає на гвинт регулятора натягу ланцюга (Мал. 9.A) до отримання необхідного натягу ланцюга.
10. Утримуючи шину в піднятому положенні, затягніть до упору гайку корпусу за допомогою доданого ключа (Мал. 10).

#### 4.2.1 Перевірка натягу ланцюга

Перевірити натяг ланцюга. Натяг є правильним коли, при захопленні ланцюга на середині шини, ланки не виходять з направляючої (Мал. 11).

## 5. ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ

### 5.1 ВИМИКАЧ ВКЛЮЧЕННЯ / ВІДКЛЮЧЕННЯ ДВИГУНА

Виконує запуск і зупинку двигуна (Мал. 12.A).

Можна запускати двигун і приступати до роботи.

Двигун вимикається.

Після виключення вимикач автоматично повертається в положення запуску. "I"

### 5.2 ПРИВІД ПОВІТРЯНОЇ ЗАСЛОНКИ

Використовується для запуску холодного двигуна. Важіль управління повітряної заслінки має два положення (Мал. 12.D):



Положення А -

повітряна заслінка відкрита (робота в нормальному режимі і гарячий запуск двигуна).



Положення В

- повітряна заслінка закрита (для холодного запуску двигуна).

### 5.3 КНОПКА УПРАВЛІННЯ НАСОСОМ ПІДКАЧКИ ПАЛИВА (ПРАЙМЕР)



Після натискання гумової кнопки управління паливним насосом паливо надходить у впускний колектор карбюратора, сприяючи запуску двигуна (Мал. 13.E).

### 5.4 ВАЖІЛЬ УПРАВЛІННЯ ДРОСЕЛЕМ

Дозволяє регулювати швидкість ланцюга.

Включити важіль управління дроселем (Мал. 12.B) можливо тільки при одночасному натисканні блокувального важеля дроселя (Мал. 12.C).

Правильна швидкість роботи досягається, коли важіль управління дроселем (Мал. 12.B) знаходиться в кінцевому положенні.

### 5.5 БЛОКУВАЛЬНИЙ ВАЖІЛЬ ДРОСЕЛЯ

Фіксатор дроселя (Мал. 12.C) дозволяє включати важіль управління дроселем (Мал. 12.B).

## 5.6 РУКОЯТКА РУЧНОГО ЗАПУСКУ

Призначена для ручного запуску двигуна (Мал. 13.F).

## 5.8 ГАЛЬМО ЛАНЦЮГА

Ця захисна гальмівна система, яка блокує обертання ланцюга в разі відскоків (віддачі) під час роботи. Відскік буває викликаний аномальним контактом з консоллю шини, в результаті чого шина різко підскакує вгору і рука вдарається об фронтальний захисний пристрій (Мал. 1.D). Для того щоб вимкнути гальмо ланцюга, необхідно вручну його розблокувати.



Гальмо ланцюга вимкнене. Для цього необхідно повністю відтягнути назад, до передньої рукоятки, фронтальний захисний пристрій (Мал. 1.D), щоб було чути клацання.



Гальмо ланцюга включене. Для цього необхідно встановити фронтальний захисний пристрій (Мал. 1.D) в переднє положення.

**⚠ Не використовуйте пилу ланцюговою бензиною, якщо гальмо ланцюга працює несправно, і зверніться до Вашого дистриб'ютора для проведення необхідних перевірок.**

## 6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПИЛИ ЛАНЦЮГОВОЇ БЕНЗИНОВОЇ

**ВАЖЛИВО.** Правила безпеки наведені в гл. 2. дотримуйтеся вказівок для Запобігання серйозних ризиків і небезпеки.

### 6.1 ПОПЕРЕДНІ ОПЕРАЦІЇ

Перед початком роботи необхідно виконати кілька перевірок і операцій, щоб забезпечити ефективну роботу в умовах максимальної безпеки.

**ВАЖЛИВО** Пила ланцюгова бензинова поставляється з порожніми баками для суміші і для мастила для змащення ланцюга

### 6.1.1 Заправка паливом

Перш ніж користуватися пилою ланцюговою бензиною заправте її паливом. Спосіб приготування суміші, порядок виконання заправки і запобіжні заходи див. В пункті 7.3.

### 6.1.2 Заправка мастилом для змащення ланцюга

Перш ніж користуватися пилою ланцюговою бензиною, заправити її мастилом для змащення ланцюга. Порядок виконання та запобіжні заходи при заправці мастилом викладені в пункті 7.4.

### 6.1.3 Перевірка натягу ланцюга

**⚠ Всі операції виконуються при вимкненому двигуні.**

**⚠ Завжди надягайте щільні робочі рукавички.**

Перевірити натяг ланцюга. Натяг є правильним коли, при захопленні ланцюга на середині шини, ланки не виходять з направляючої (Мал. 11).

Для того щоб відрегулювати натяг ланцюга:

1. звільніть гайки корпусу за допомогою гайкового ключа;
2. належним чином впливайте на гвинт регулятора натягу ланцюга (Мал. 9.A) до отримання необхідного натягу ланцюга;

3. утримуючи шину в піднятому положенні, затягніть до упору гайки корпусу за допомогою гайкового ключа (Мал. 10).


**⚠ Не користуйтеся ослабленим ланцюгом, щоб це не призвело до небезпечної ситуації, якщо ланцюг вийде з направляючої шини.**


**ВАЖЛИВО** У першу чергу необхідно проводити перевірки частіше, ніж звичайно через необхідність підгонки натягу ланцюга

## 6.2.2 Перевірка роботи пили ланцюгової бензинової

### 6.2 ПЕРЕВІРКИ БЕЗПЕКИ


Виконайте наступні перевірки безпеки і переконайтеся, що результати перевірок відповідають даним, наведеним в таблиці.

 **Перш ніж приступити до роботи, завжди перевіряйте безпеку пили ланцюгової бензинової.**

 **Щодня виконуйте перевірку пили ланцюгової бензинової перед застосуванням, після падіння або інших ударів, щоб виявити пошкодження або серйозної шкоди.**

#### 6.2.1 Загальна перевірка

| Предмет  | Результат   |
|--|---|
| Рукоятки і захисні пристрої (Мал. 1.B - 1.C-1.D) | У сухому, чистому стані, без слідів мастила, вони повинні бути встановлені правильно і міцно прикріплені до пили ланцюгової бензинової. |
| Гвинти на пилі ланцюгової бензинової і на шині   | Міцно затягнуті (не ослаблений)   |
| Направляюча шина (Мал. 1.F)                      | Монтаж виконаний правильно.   |
| Ланцюг (Мал. 1.G)                                | Заточений, не ушкоджений і не зношений, правильно встановлений і натягнутий.  |
| Повітряний фільтр (Мал. 37.C)                    | Повинен бути чистим   |
| Електричні кабелі і кабель свічки                | Їх цілісність не повинна бути порушена, щоб уникнути іскроутворення.  |
| Ковпачок свічки (Мал 31.A)                       | Він повинен бути цілим і правильно встановленим на свічку   |

| Дія   | Результат   |
|---|---|
| Запустити пилу ланцюгової бензинової (пункт 6.3)  | Ланцюг (Мал. 1.G) не повинна рухатися, коли двигун працює на холостому ходу.<br> <b>Не використовуйте пилу ланцюгової бензинової, якщо ланцюг рухається, коли двигун працює на холостому ходу; в цьому випадку необхідно звернутися до Вашого дистриб'ютора.</b> |
| Одночасно натисніть на важіль керування дроселем (Мал. 12.B) і на фіксатор дроселя (Мал. 12.C). | Важелі повинні рухатися безперешкодно, без докладання зусиль. Ланцюг рухається.   |
| Відпустіть важіль управління дроселем (Мал. 12.B) і фіксатор дроселя (Мал. 12.C)                | Важелі повинні автоматично та швидко повертатися в нейтральне положення, двигун повинен швидко повернутися в режим холостого ходу, а ланцюг повинен зупинитися.   |
| Увімкніть важіль управління дроселем (не натискаючи на блокуючий важіль) (Мал. 12.B)            | Важіль управління дроселем залишається заблокованим.  |
| Увімкніть вимикач включення / вимикання двигуна (Мал. 11.C))                                    | Вимикач повинен безперешкодно переміщатися з одного положення в інше, а при відпуску повинен автоматично повертатися в положення запуску.   |

| Дія   | Результат   |
|---|---|
| <b>ПЕРЕВІРКА ГАЛЬМА ЛАНЦЮГА</b><br>1. Запустити пилу ланцюгову бензинову (пункт 6.3):<br>2. Візьміться за рукоятки обома руками.<br>3. Впливаючи на важіль керування дроселем, щоб підтримувати ланцюг в русі, проштовхніть вперед фронтальний захисний пристрій тильною стороною лівої руки (Пункт 5.7). | 3. Ланцюг повинен негайно зупинитися.<br><br>Після зупинки ланцюга негайно відпустіть важіль управління дроселем і вимкніть гальмо ланцюга (пункт 5.7). |

**⚠ Якщо результат будь-якої перевірки відрізняється від наведеного в таблиці, користуватися пилою ланцюговою бензиною не можна! Здайте пилу ланцюгову бензинову в сервісний центр для виконання перевірок і ремонтів.**

### 6.3 ПІДГОТОВКА ПИЛИ ЛАНЦЮГОВОЇ БЕНЗИНОВОЇ НА ДЕРЕВІ

Пила ланцюгова бензинова повинна бути оснащена плоским ремнем з петлями на кінцях для її приєднання до страхувальної прив'язі оператора.

1. Прикріпіть плоский ремінь з петлями на кінцях до точки кріплення (Мал. 14.A) в задній частині пили ланцюгової бензинової.
2. Забезпечити відповідні карабінні гачки, щоб виконати непряме кріплення (використовуючи плоский ремінь з петлями на кінцях) і пряме кріплення (в точці кріплення пили ланцюгової бензинової) бензопили до страхувальної прив'язі оператора.
3. Увімкніть пилу ланцюгову бензинову на землі, щоб нагріти двигун (пункт 6.4 / 6.4.1).
4. Вимкніть пилу ланцюгову бензинову (пункт 6.9).
5. Передайте пилу ланцюгову бензинову оператору, що знаходиться на дереві.

- ⚠ Переконайтеся, що пила ланцюгова бензинова міцно прикріплена, коли ви її передаєте оператору, який працює на дереві, і переконайтеся, що вона прикріплена до страхувальної прив'язі, перш ніж від'єднати її від підйомного обладнання.**
6. Прикріпіть пилу ланцюгову бензинову до спеціальної точки кріплення на страхувальній прив'язі оператора (Мал. 16). Точки кріплення можуть бути розташовані в центрі (спереду або ззаду) або збоку:
    - по можливості, підключайте пилу ланцюгову бензинову до задньої центральної точки, щоб вона не стикалася з підйомними тросами і щоб оператор утримував її вагу на спині (Мал. 17).

**ПРИМІТКИ** Можливість прикріпити бензопилу безпосередньо до страхувальної прив'язі зменшує ризик пошкодження оснащення при переміщенні навколо дерева.

**⚠ Пила ланцюгова бензинова повинна бути завжди вимкнена, коли вона прикріплена безпосередньо до страхувальної прив'язі.**

**ВАЖЛИВО** При зміні місця кріплення пили ланцюгової бензинової рекомендується, щоб перед її відчепленням від попереднього місця кріплення оператор переконався б, що вона прикріплена до нового місця кріплення. При зміні місця кріплення пили ланцюгової бензинової рекомендується, щоб перед її відчепленням від попередня місця кріплення оператор переконався б, що вона прикріплена до нового місця кріплення.

### 6.4 ЗАПУСК

Перед запуском пили ланцюгової бензинової:

1. Зніміть кожух направляючої пилки (Мал. 1.K) і захист зубчастого упору (Мал. 1.J) (якщо вона використовується).
2. Переконайтеся, що шина і ланцюг не торкаються землі або інших предметів.
3. Переконайтеся, що гальмо ланцюга включено (пункт 5.7).

**ВАЖЛИВО.** Щоб уникнути розриву не витягайте пусковий трос на всю довжину, що не волочите його уздовж краю отвору направляючого троса і відпускайте рукоятку поступово, щоб її повернення на місце не було неконтрольованим.

**ВАЖЛИВО** Ніколи не намотуйте пусковий трос на руку.

**⚠** Ніколи не запускати пилу ланцюгову бензинову, тримаючи її за пусковий трос і відпускаючи її. Цей метод дуже небезпечний, оскільки призводить до повної втрати контролю над пилою ланцюговою бензиновою і над ланцюгом.

**ПРИМІТКИ** Вимикач завжди знаходиться в положенні запуску (пункт 5.1).)

#### 6.4.1 Холодний запуск

**⚠** Під "холодним" запуском мається на увазі запуск, вироблений як мінімум через 5 хвилин після зупинки двигуна або після заправки паливом.

1. Переконайтеся, що гальмо ланцюга включено (пункт 5.7).
2. Закрийте повітряну заслінку, встановивши важіль в положення «В» (Мал. 12.D).

**⚠** 3. Натисніть на кнопку управління паливним насосом (Мал.13.E) 6 разів, щоб наповнити карбюратор сумішшю.  
4. Поставити пилу ланцюгову бензинову в стійке положення на землі; щільно притискайте пилу ланцюгову бензиновою до землі, ліву руку тримайте на передній рукоятці, а праве коліно на задній рукоятці, щоб не втратити контроль під час запуску (Мал. 15).

**Якщо пилу ланцюгову бензинову не утримувати міцно, поштовх двигуна може призвести до втрати рівноваги оператора або привести до удару шини об перешкоду або направити її на оператора.**

1. Повільно відтягніть пускову рукоятку на 10-15 см до тих пір, поки ви не відчуєте опір, потім потягніть її ще 4 рази, поки ви не почуєте перші вибухи. На цьому етапі двигун не запускається.

**ВАЖЛИВО** Не тягніть пускову рукоятку більше 4 разів..

Відпустіть важіль керування повітряною заслінкою (Рис. 12.D), встановивши важіль в положення «А».

Знову потягніть за пускову рукоятку, щоб двигун справно заробив.

Відразу після запуску двигуна одночасно і на короткий час натисніть на важіль керування дроселем (Мал. 12.B) та важіль дроселя

(Мал. 12.C), щоб відключити перед прискоренням. Увімкніть двигун, щоб він працював в режимі холостих обертів протягом хоча б 10-15 секунд. Вимкнути гальмо ланцюга (пункт 5.7).

**ВАЖЛИВО** Уникайте роботи двигуна на високій швидкості при включеному гальмі ланцюга; це може привести до перегріву і пошкодження зчеплення.

2. Двигун повинен працювати на холостих обертах хоча б протягом 1 хвилини перед використанням пили ланцюгової бензинової

**ВАЖЛИВО** Якщо рукоятка пускового троса задіється кілька разів поспіль при закритій повітряній заслінці, двигун може залитися, що призведе до скрутного пуску. У разі заливання двигуна (див. Пункт 15.5).

#### 6.4.2 Гарячий запуск

Для "гарячого" запуску (відразу після зупинки двигуна):


1. Переконайтеся, що гальмо ланцюга включений (пункт 5.7).
2. Натисніть на кнопку насоса, що підкачує (Мал. 13.E) 6 разів, щоб наповнити карбюратор сумішшю.
3. Закрийте повітряну заслінку (положення «В» - пункт 5.2) і відразу ж знову відкрийте її (положення «А» - пункт 5.2); таким чином включиться перед прискорювачі.

**4.a запуск для лісгосподарських робіт (пункт 6.6):**

- Виконайте пункти 4 - 7 - 8 - 9 описаної раніше процедури (пункт 6.4.1)

**4.b** запуск для підрізування дерев на висоті (пункт 6.7):

- Тримайте інструмент з правого або з лівого боку від тулуба:
- 1. з лівого боку тримайте пилу ланцюгову бензинову лівою рукою за передню рукоятку і віддаліть пилу ланцюгову бензинову від тулуба, тримаючи пускову рукоятку правою рукою;
- 2. з правого боку тримайте пилу ланцюгову бензинову правою рукою за одну з рукояток і віддаліть пилу ланцюгову бензинову від тулуба, тримаючи пускову рукоятку лівою рукою.
- Виконайте пункти 7 - 8 - 9 описаної раніше процедури (пункт 6.4.1)

 **Гальмо ланцюга необхідно завжди включати, перш ніж включена пила ланцюгова бензинова буде опущена на плоский ремінь з петлями на кінцях.**

## 6.5 ОПИС РОБОТИ

Перш, ніж вперше приступити до валки лісу або обрізки гілок, рекомендується:

- пройти спеціальний курс навчання роботи на обладнанні цього типу;
- уважно ознайомитися з правилами безпеки і вказівками по експлуатації, викладеними в цьому посібнику;
- поуправлятися на пнях, що ростуть із землі або прикріплених до підставки, щоб ознайомитися з роботою пили ланцюгової бензинової і найбільш придатними методами розпилювання.

Завжди перевіряйте, що палива досить перед виконанням обрізки в критичних або несприятливих умовах.

Для правильної експлуатації пили ланцюгової бензинової виконайте наступні дії:

- Завжди вимикайте гальмо ланцюга перед включенням дроселя.
- Завжди міцно утримуйте пилу ланцюгову бензинову двома руками, ліва рука повинна знаходитися на передній рукоятці, а права рука на задній рукоятці, навіть якщо оператор ліва.


### 6.5.1 Перевірки, виконані під час роботи

#### 6.5.1.a Перевірка натягу ланцюга

Під час роботи ланцюг поступово розтягується, тому потрібно часто перевіряйте його натяг (пункт 6.1.3).

#### 6.5.1.b Перевірка подачі мастила


**ВАЖЛИВО** Не використовуйте пилу ланцюгову бензинову без змащення! Масляний бак може майже повністю випорожнитися, коли паливо повністю витратиться. Не забувайте заливати мастило в масляний бак кожен раз, коли ви заправляєте пилу ланцюгову бензинову паливом (пункт 7.4).


 **Перевіряючи подачу мастила, переконайтеся, що шина і ланцюг правильно встановлені**

Запустіть двигун (пункт 6.4), утримуйте його на середніх оборотах і перевірте, чи розподіляється мастило по ланцюгу так, як показано на малюнку (Мал. 18).

## 6.6 ЛІСОГОСПОДАРСЬКІ РОБОТИ

### 6.6.1 Обрізка гілок дерева

 **Переконайтеся, що ділянка, на якій будуть падати гілки, вільна.**

 **При підрізуванні дерев, коли оператор знаходиться вище рівня землі, за допомогою троса і страхувальної прив'язі, ретельно виконуйте всі вказівки, викладені в пункті 6.7.**



1. Розташуйтеся з протилежного боку щодо зрізаної гілки.
2. Починайте з нижніх гілок, переходячи до тих, які розташовані вище.
3. Виконувати обрізку зверху вниз, щоб шина не застрягла (Мал. 19).

### 6.6.2 Валка дерева

**ВАЖЛИВО.** Якщо двоє або більше людей одночасно виконують розпилювання і валку, ці дії повинні виконуватися на різних ділянках, відстань між якими має дорівнювати щонайменше, висоті спляного дерева, помноженої на 2,5. Не валіть дерева, валка яких може бути небезпечною для людей, зачепити лінію електропередачі або спричинення матеріальної шкоди. Якщо дерево зачепило лінію електропередачі, необхідно негайно повідомити про це в енергетичну компанію.

Перед початком валки:

- необхідно взяти до уваги природний нахил дерева, розташування великих гілок і напрям вітру, щоб передбачити траєкторію падіння дерева;
- видалити з дерева бруд, каміння, фрагменти кори, цвяхи, металеві елементи;
- звільнити простір навколо дерева і знайти хорошу опору для ніг;
- забезпечити належні шляхи для укриття, на яких немає перешкод; вони повинні розташовуватися під кутом приблизно 45° в напрямку, протилежному напрямку падіння дерева ( Мал. 20) і повинні дозволяти оператору піти на безпечну ділянку, розташовану на відстані приблизно в 2,5 рази, яка перевищує висоту дерева, що звалюється;
- Перебувайте вище ділянки, по якій дерево, можливо, покотиться чи куди воно впаде після валки.

#### • Розріз біля основи

1. Розташуйтеся праворуч від дерева, за пилою ланцюговою бензиновою.
2. Виконайте горизонтальний розріз, що покриває 1/3 діаметра дерева, перпендикулярний напрямку падіння (Мал. 21.A).

#### • Задня мітка валки

3. Виконайте задню мітку валки, щонайменше, на 5 см вище горизонтального розрізу (Мал. 21.B).
4. Виконайте задню мітку валки, залишивши досить деревини для «шарніра» (Мал. 21.C). «Петля» запобігає скручуванню дерева і його падіння в неправильному напрямку. Не прорізайте «шарнір» наскрізь.
5. Не виймаючи шини, поступово скорочуйте товщину "шарніра" до тих пір, поки дерево не впаде.
6. Якщо існує ризик, що дерево впаде в неправильному напрямку або ж відхилиться назад і погнеться зубчастий ланцюг, призупинити пиляння до виконання задньої мітки валки і вставте дерев'яні, пластмасові або алюмінієві клини (Мал. 21.D), щоб розкрити розріз. Бийте кувалдою по клинам, щоб дерево впало згідно необхідної траєкторії.
7. Коли дерево починає падати, треба витягти пилу ланцюгову бензинову з розрізу, вимкнути її (пункт 6.9), укласти її на землю і покинути ділянку по шляху для укриття. Треба бути дуже обережними, оскільки зверху можуть падати гілки, крім того, ви можете спіткнутися.

### 6.6.3 Обрізка гілок після валки

Нижче описаний порядок обрізки гілок після валки.

**⚠ Прیدіліть увагу точкам опори гілки на землі, можливості присутності напруги, напрямку, який може прийняти гілка при розпилюванні і можливої нестійкості дерева після обрізки гілля.**

Під час обрізки залишайте нижні, більші гілки до стовбура, щоб він міг сперся на землю. Видаліть невеликі гілки одним зрізом (мал. 22.A). Найкраще обрізати підтягнуті гілки знизу вгору, щоб уникнути згинання пили ланцюгової бензинової (Мал. 22.B).

### 6.6.4 Розпилювання стовбура

«Розпиляти» стовбур означає розрізати його по всій його довжині.

Важливо переконатися, що Ви стоїте на нерухомій опорі і що Ваша вага рівномірно розподілена на обидві ноги. Якщо можливо, рекомендується підняти стовбур, щоб він спирався на гілки, колоди або чурки.

Завдяки використанню шпичастого буфера, розпилювання стовбура виконується більш зручно (Мал. 1.1):

1. встановіть зубчастий упор на стовбурі з його допомогою дайте пилі ланцюгової бензиновій зробити дугоподібний рух, в результаті якого шина увійде в дерево (Мал. 23);

2. повторіть цю дію кілька разів, якщо необхідно, змінюючи точку опори шпичастого буфера.

#### • **Стовбур, що лежить на землі**

Якщо стовбур спирається на точки опори по всій довжині, його переробка починається у верхній частині (верхня розпилювання) (Мал. 24.А).

- Розрізати приблизно до половини діаметра, потім повернути ствол і завершити розпилювання з протилежного боку.

#### • **Стовбур, що спирається на один кінець**

Коли стовбур спирається тільки на один кінець:

- виконайте розріз, що охоплює 1/3 діаметра в нижній частині (нижня розпилювання) (Мал. 25.А);

- потім треба виконати завершальний розріз, виконавши верхнє розпилювання, яке повинна з'єднатися з першим розрізом (Мал. 25.В).

#### • **Стовбур, що спирається на обидва кінці**

Коли стовбур спирається на обидва кінці:

- виконайте розріз, що охоплює 1/3 діаметра в верхній частині (верхня розпилювання) (Мал. 26.А);

- потім треба виконати завершальний розріз, зробивши низу розріз, що охоплює 2/3 діаметра, який повинен з'єднатися з першим розрізом (Мал. 26.В).

#### • **Стовбур під ухилом**

При розпилюванні стовбура під ухилом необхідно завжди перебувати вище нього (Мал. 27).

Під час операції, при завершенні розрізу, щоб не втратити контроль, необхідно зменшити тиск різання, не випускаючи рукоятку пили ланцюгової бензинової. Необхідно уникати контакту пили ланцюгової бензинової з землею.

## **6.7 ПРИ ПІДРІЗАННІ ДЕРЕВ, КОЛИ ОПЕРАТОР ЗНАХОДИТЬСЯ ВИЩЕ РІВНЯ ЗЕМЛІ, ЗА ДОПОМОГОЮ ТРОСА І СТРАХОВОЧНОЇ ПРИВ'ЯЗІ**

**ВАЖЛИВО** У цьому розділі описуються робочі процедури, що забезпечують зменшення ризику отримання травм при використанні бензопил для підрізування дерев, коли оператор знаходиться вище рівня землі, за допомогою троса і страхувальної прив'язі.

Вони не можуть розглядатися як заміна формального навчання. Вказівки в цьому додатку - лише приклади належної практики. Завжди дотримуйтесь національних законів та правил.

### **6.7.1 Використання пили ланцюгової бензинової двома руками**

Використання пили ланцюгової бензинової двома руками дозволяє виконати умови:

- в разі відскоку пила ланцюгова бензинова утримується досить міцно;

- контроль над пилою ланцюговою бензиною, яка знижує ймовірність її зіткнення з підйомними тросами і з тулубом оператора;

- безпечне робоче положення дозволяє уникнути втрати контролю над пилою ланцюговою бензиною, яка може стати причиною зіткнення з пилою ланцюговою бензиною (непередбачений рух бензопили під час її роботи).

Для того, щоб можна було тримати пилу ланцюгову бензинову обома руками, як загальне правило, оператор повинен завжди прагнути зайняти безпечне положення при роботі з пилою ланцюговою бензиною:

- на рівні боків при виконанні горизонтальних розпилів або

- на рівні сонячного сплетіння при виконанні вертикальних розпилів.

- змінити напрямок головного троса за допомогою додаткової точки кріплення;
- використовувати плоский ремінь з петлями на кінцях, який можна регулювати безпосередньо на страхувальній прив'язі, в додатковій точці кріплення (Мал. 28);
- Для того щоб сприяти створенню гарної опори в робочому положенні можна використовувати тимчасовий хомут, виготовлений з круглого ремня, в який слід протягнути ногу. (Мал 29).

### 6.7.2 Використання пили ланцюгової бензинової однією рукою

**⚠ Не тримайте пилу ланцюгову бензинову тільки однією рукою, якщо ви перебуваєте в нестабільному положенні або віддасте перевагу використовувати пилу ланцюгову бензинову, а не ручну пилку, для підрізування гілок невеликого діаметру.**

Пила ланцюгова бензинова для обрізки дерев може використовуватися однією рукою тільки коли:

- у оператора не виходить зайняти таке робоче положення, яке дозволяло б йому використовувати обидві руки,
- однією рукою він повинен триматися за щонебудь,
- оператор повинен виконати розпил, який вимагає повністю витягнути руку за лінію тулуба оператора (Мал. 30).  
Оператор ніколи не повинен:
- виконувати розпил, коли ділянка з підвищеним ризиком відскоку знаходиться на кінці шини пили ланцюгової бензинової;
- "тримати і пиляти" частини дерева;
- намагатися утримати падаючі частини дерева.

### 6.8 РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

#### ПРИМІТКА

Під час перших 6-8 годин роботи пили ланцюгової бензинової уникайте використовувати двигун при максимальному числі обертів.

#### ВАЖЛИВО

Вимикайте пилу ланцюгову бензинову (пункт 6.6) під час переміщення від однієї робочої зони до іншої.

**⚠ При блокуванні ланцюга під час роботи негайно вимкніть інструмент.**

Якщо під час підрізування дерев на висоті (за допомогою троса і страхувальної прив'язі) пила ланцюгова бензинова застрягає,

оператор повинен:

1. негайно вимкнути пилу ланцюгову бензинову;
2. надійно прикріпити її до частини гілки, яка йде від стовбура до розпилу або до окремого тросу пристрою;
3. витягнути пилу ланцюгову бензинову з виконаного розпилу, піднявши при цьому гілку, якщо необхідно; в разі необхідності використовувати ручну пилку або другу пилу ланцюгову бензинову, щоб звільнити застряглу бензопилу, виконавши розпил, по крайній мірі, на відстані 30 см від застряглої пили ланцюгової бензинової. Розпили для вивільнення пили ланцюгової бензинової слід виконувати у напрямку до верхівки гілки (інакше кажучи, між затисненою бензопилою і верхівкою гілки, а не між стовбуром і затисненою пилою ланцюговою бензиновою). Це робиться, щоб порізані куски гілок не тягли за собою пилу ланцюгову бензинову, що ще більш ускладнить ситуацію, що склалася.

### 6.9 ВИМИКАННЯ

Для зупинки пили ланцюгової бензинової:

1. Відпустіть важіль управління дроселем (Мал. 12.В), щоб двигун попрацював на холостому ходу кілька секунд.
2. Переведіть перемикач (Мал. 11.А) в положення «О».
3. Дочекайтеся зупинки ланцюга.

**⚠ Після встановлення дроселя в режим холостого ходу потрібна кілька секунд, перш ніж ланцюг зупиниться.**

**⚠ Відразу після виключення двигун може бути дуже гарячим. Не торкайтесь. Існує небезпека опіку.**

### 6.10 ПІСЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Відключіть ковпачок свічки (Мал. 31.А).
- Встановіть кожух направляючої пилки.
- Дайте пилі ланцюговій бензинової охолонути.
- Відпустіть гайки кріплення шини, щоб зменшити натяг ланцюга.
- Ретельно очистіть пилу ланцюгову бензинову від пилу і робочих відходів, і очистіть ланцюг від слідів тирси і відкладень мастила (пункт 7.5, пункт 7.6).
- Перевірте, що немає ослаблених або пошкоджених компонентів. Якщо необхідно, замініть

пошкоджені компоненти і затягніть ослаблені гвинти і болти.

**ВАЖЛИВО** Вимикайте пилу ланцюгову бензинову (пункт 6.6), відключайте ковпачок свічки (Мал. 31.А) і встановлюйте кожух направляючої пили кожен раз, коли ви не використовуєте пилу ланцюгову бензинову або залишаєте її без нагляду.

## 7. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 7.1 ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

**ВАЖЛИВО** Правила безпеки приведені в гл. 2. Дотримуйтесь вказівки для запобігання серйозних ризиків і небезпеки.

Перед будь-якою перевіркою, очищенням, технічним обслуговуванням / регулюванням пили ланцюгової бензинової:

- Зупиніть пилу ланцюгову бензинову;
- Дочекайтеся повної зупинки ланцюга;
- Встановіть кожух направляючої пили, за винятком обслуговування безпосередньо шини або ланцюга;
- Відключіть ковпачок свічки (Мал. 31.А);
- Зачекайте, поки двигун охолоне;
- прочитайте відповідну інструкцію;
- Одягніть відповідний одяг, робочі рукавички і захисні окуляри;

- Періодичність і опис операцій технічного обслуговування наведені в "Таблиці технічного обслуговування" (див. Розділ 12). Метою цієї таблиці є допомогти вам підтримувати ефективність і безпеку вашої пили ланцюгової бензинової. У ній вказані основні операції технічного обслуговування пили ланцюгової бензинової та періодичність передбачена для кожної з них. Виконуйте зазначені дії після закінчення першого із зазначених термінів.
- Використання неоригінальних запасних частин і додаткового устаткування може негативно позначитися на роботі і безпеці пили ланцюгової бензинової. Виробник не несе відповідальності за збитки або травми, викликані даними виробами.
- Оригінальні запчастини можна придбати в сервісному центрі або у авторизованих дистриб'юторів.
- Ні в якому разі не використовувати пилу ланцюгову бензинову що зносилася або з

пошкодженими частинами. Пошкоджені деталі слід завжди замінювати, їх ніколи не ремонтують.

**ВАЖЛИВО** Всі операції з технічного обслуговування і регулювання, не описані в цьому посібнику, повинні бути виконані через вашого дистриб'ютора або в спеціалізованому сервісному центрі.

### 7.2 ПРИГОТОВЛЕННЯ СУМІШІ

Ця пилу ланцюгова бензинова обладнана двотактним двигуном, що вимагає суміші, що складається з бензину і мастила.

**ВАЖЛИВО** Застосування одного бензину пошкоджує двигун і призводить до втрати гарантії.

**ВАЖЛИВО** Використовувати тільки якісне паливо і мастило для підтримки експлуатаційних характеристик і забезпечення тривалого терміну служби механічних органів.

#### 7.2.1 Характеристики бензину

Використовувати тільки неетильований бензин, октанове число якого не менше 90.

**ВАЖЛИВО** Неетильований бензин утворює осад при зберіганні понад 2 місяці. Завжди використовуйте свіжий бензин!

#### 7.2.2 Характеристики мастил

Використовувати тільки високоякісне синтетичне мастило, спеціально призначене для двотактних двигунів, мінімальна специфікація JASO FC. Ваш дистриб'ютор має спеціальні мастила, розроблені для даного типу двигуна, здатні гарантувати підвищений захист. Використання даних мастил дозволяє отримати 2,5% суміш, тобто складається з 1 частини мастила на кожні 40 частин бензину.

#### 7.2.3 Приготування і зберігання суміші

У таблиці вказані кількість мастила і бензину, що використовуються для приготування суміші.

| Бензин | Синтетичне мастило для двотактних двигунів |
|--------|--|
| літри  | літри                                      |
| 1      | 0,025                                      |
| 2      | 0,050                                      |
| 3      | 0,075                                      |
| 5      | 0,125                                      |
| 10     | 0,250                                      |

Для приготування суміші:


1. Налити в спеціальну канистру приблизно половину бензину.
2. Додати всі мастила.
3. Залити залишковий бензин.
4. Закрити пробку і сильно збовтати.

**ВАЖЛИВО** Суміш схильна до старіння. Не готувати надмірну кількість суміші, щоб уникнути утворення осаду.

**ВАЖЛИВО.** Тримати окремо і ідентифікувати тару з сумішшю і бензином, щоб не переплутати їх в момент використання.

**ВАЖЛИВО** Періодично очищайте ємності бензину і суміші, щоб видалити можливий осад.

### 7.3 ЗАПРАВКА ПАЛИВОМ

 **Заправка паливом повинна виконуватися на вимкненій пилі ланцюгової бензиновій, з видаленням ковпачком свічки.**

1. Сильно струсити канистру з сумішшю.
2. Помістити пилу ланцюгову бензинову на рівну поверхню, в стійке положення, з пробкою бака суміші, зверненою вгору.

**ПРИМІТКА** На пробці бака для суміші (Рис. 32.А) є наступний символ:



Бак для суміші

3. Очистити пробку бака і розташовану

4. Обережно відкривати пробку бака, щоб поступово скинути тиск.

5. Налити паливо за допомогою воронки, стежачи за тим, щоб бак не був заповнений по самі вінця.

### 7.4 ЗАЛИВКА МАСТИЛА ДЛЯ ЛАНЦЮГА В БАК

**ПРИМІТКА** На пробці бака мастила для змащення ланцюга (Мал. 32.С) є наступний символ

навколо ділянку, щоб бруд не потрапив.



Бак мастила для змащення ланцюга



**ВАЖЛИВО** Використовуйте виключно спеціальне мастило для бензопил або адгезійне мастило для бензопил. Не використовуйте мастило, що містить домішки, щоб не засмітити фільтр бака і не пошкодити масляного насоса, щоб не завдати незворотнього пошкодження.

Важливо використовувати мастило високої якості, щоб добре змастити деталі пильного апарату; використане мастило або мастило поганої якості знижують ефективність мастила і скорочують термін служби ланцюга і шини.

- Повністю наповніть бак для мастила (за допомогою воронки) всякий раз при заправці паливом: оскільки ємність бака для мастила розрахована таким чином, щоб паливо витратилося перш, ніж мастило, так ви уникнете використання пили ланцюгової бензинової без змащення.

### 7.5 ОЧИЩЕННЯ МАШИНИ І ДВИГУНА

Всякий раз після роботи ретельно очищайте пилу ланцюгову бензинову від пилу і робочих відходів.

- Щоб знизити ризик пожежі: очищайте пилу ланцюгову бензинову, і зокрема двигун і зону глушника, від залишків тирси, гілок, листя і надлишків мастила;
- часто продувайте ребра циліндра стисненим повітрям.

- Щоб уникнути перегріву і пошкодження двигуна:

- грати для охолодження повітря (Мал. 33) повинні завжди утримуватися в чистоті, на них не повинно бути тирси і відходів.

- На ковпаку зчеплення не повинно бути тирси і відходів (Мал. 34), для очищення зніміть корпус зчеплення (пункт 4.3) і знову встановіть його на місце після очищення. Приблизно кожні 30 годин необхідно проводити змазування внутрішнього підшипника через вашого дистриб'ютора.

## 7.8 МАСТИЛЬНІ ОТВОРИ ПИЛИ ЛАНЦЮГОВОЇ БЕНЗИНОВОЇ ШИНИ

Кожен день перед використання знімайте корпус зчеплення (пункт 4.3), демонтуйте шину і перевіряйте, що мастильні отвори пили ланцюгової бензинової (Мал. 35.A) і спрямовуючої шини (Мал. 35.B) не засмічені

## 7.6 ОЧИЩЕННЯ ЛАНЦЮГА

Щоразу після використання очищайте ланцюг від слідів тирси і відкладень мастила.

Якщо бруд стійкий або він перетворився в смолу, зніміть ланцюг і на кілька годин занурите його в ємність зі спеціальним миючим засобом. потім сполосніть його чистою водою і нанесіть спреєм відповідний антикорозійний склад, а потім знову встановіть його на пилу ланцюгову бензинову

## 7.7 УЛОВЛЮВАЧ ЛАНЦЮГА

Щоразу перед використанням перевіряйте стан уловлювача ланцюга (Мал. 1.H) і ремонтуйте його, якщо він пошкоджений.

## 7.8 КРИПІЛЬНІ ГАЙКИ І ГВИНТИ

- Кожного разу перед використанням перевіряйте натяжку всіх гвинтів і гайок для впевненості в тому, що пила ланцюгова бензинова завжди безпечна при роботі.
- Кожного разу перед використанням перевіряйте міцність закріплення рукояток.

## 8. ПОЗАЧЕРГОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 8.1 ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

**ВАЖЛИВО** Очищення повітряного фільтра дуже важлива для справної роботи і дового терміну служби пили ланцюгової бензинової. Не користуйтеся без фільтра або з пошкодженим фільтром, щоб не

завдати двигуну непоправних ушкоджень. Очищення виконується через кожні 8-10 годин роботи.

Щоб очистити фільтр:

1. Відкрутіть ручку (Мал. 36.A);
2. Зніміть кришку (Мал. 37.B) і повітряний фільтр (Мал. 37.C).
3. Обережно постукайте по фільтруючому елементу (Мал. 37.C) для видалення бруду і, якщо необхідно, прочистити його стисненим повітрям при низькому тиску.

**ВАЖЛИВО** Фільтруючий елемент (Мал. 37.C) ніколи не слід мити і необхідно замінювати щоразу, коли він завдає брудний або пошкоджений.

1. Знову встановити повітряний фільтр (Мал. 37.C) і кришку (Мал. 37.B).
2. Знову закрутити ручку (Мал. 36.A).

## 8.2 МЕТАЛЕВА СТРІЧКА ГАЛЬМА ЛАНЦЮГА

Через вашого дистриб'ютора щомісяця перевіряйте цілісність металевої стрічки (Мал. 38.A), розташованої навколо ковпака зчеплення

Якщо стрічка зношена або деформована, її необхідно замінити.

## 8.4 ВЕДУЧА ЗІРОЧКА ЛАНЦЮГА

Періодично перевіряйте стан зірочки ланцюга, звернувшись для цього до офіційного дистриб'ютора, і замініть її, коли знос перевищить допустимі межі

**Не встановлюйте новий ланцюг зі зношеною зірочкою або навпаки.**

## 8.4 ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ

Доступ до свічки (Мал. 39.A) здійснюється за допомогою видалення кришки повітряного фільтра (Мал. 39.B). Періодично демонтуйте і очищайте свічку, видаляючи можливі відкладення за допомогою металевої щітки (Мал. 40.A). Перевіряйте і відновлюйте правильну відстань між електродами (Мал. 40.B). Знову встановіть свічку, затягніть її до упору за допомогою ключа в комплекті.

Свічку слід замінити на іншу свічку з аналогічними характеристиками в разі перегорання електродів або пошкодження.

Натягніть ланцюг, якщо він послаблений (пункт 6.1.3).

1. Вставте напилком в западину зубця, підтримуючи постійний нахил за профілем різальної крайки (Мал. 41.В). Використання пластини для заточування полегшує роботу напилком (Мал. 41.С).
2. Прикладіть напилком кілька разів виключно спереду і повторіть цю дію на всіх ріжучих крайках в тому ж напрямку (праві або ліві).
3. Переверніть направляючі шини і повторіть цю дію на інших ріжучих крайках. Переверте, чи зубець-обмежувач (Мал. 41.Д) відповідає рівням, зазначеним в "таблиці обслуговування ланцюга" (гл. 14), обробіть можливий виступ плоским напилком, закруглив профіль.
4. Після заточки видаліть всі сліди обробки напилком і пил, і змастіть ланцюг за допомогою масляної ванни.

### 8.6.2 Заміна зубчастого ланцюга

Необхідно замінити шину, коли:

- довжина ріжучої кромки знижується до 5 мм або менше (Мал. 41.Е);
- зазор ланок на заклепках занадто великий.
- швидкість пиляння повільна, і багаторазове виконання заточування не підвищує швидкість пиляння, ланцюг зношений

**ВАЖЛИВО** Після заміни ланцюга необхідно проводити перевірки його натягу частіше звичайного, через необхідність підгонки натягу ланцюга.

## 8.6 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НАПРАВЛЯЮЧОЇ ШИНИ

**ПРИМІТКА** Для правильного виконання обслуговування направляючої шини потрібна особлива компетенція і спеціальний інструмент; з міркувань безпеки, переважно виконувати обслуговування через офіційного дистриб'ютора.

Щоб уникнути асиметричного зносу шини необхідно періодично перевертати її. Необхідно замінювати її в будь-якому випадку кожні 100 годин роботи.

## 8.5 ПУСКОВИЙ ТРОС

Пусковий трос необхідно замінити через вашого дистриб'ютора при перших ознаках зносу.

## 8.6 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗУБЧАСТОГО ЛАНЦЮГА

**З міркувань безпеки та ефективності роботи дуже важливо, щоб ріжучі аксесуари були добре заточені.**

Необхідно виконувати заточку ланцюга, коли:

- Вид тирси нагадує пил.
- Для пиляння потрібно докласти велику силу.
- Пиляння непряме.
- Збільшується вібрація.
- Збільшується витрата палива

Якщо ланцюг недостатньо заточений, підвищується ризик відскоку (kickback).



**ВАЖЛИВО.** Рекомендується виконувати заточку в спеціалізованому сервісному центрі, тоді вона буде виконана на спеціальному обладнанні, що забезпечує мінімальний зріз матеріалу і рівномірну заточку всіх різальних крайок.

### 8.6.1 Заточення ланцюга

Заточення ланцюга виконується за допомогою спеціальних напилків з круглим перетином, діаметр яких спеціально підбирається для кожного типу ланцюга (див. "Таблицю обслуговування ланцюга", гл. 14), необхідно володіти навичками і досвідом, щоб не пошкодити ріжучі кромки.

Для заточки ланцюга:

1. Вимкніть пилу ланцюгову бензинову (пункт 6.6).
2. Вимкніть гальмо ланцюга (пункт 5.7).
3. Міцно заблокуйте шину з встановленим ланцюгом за допомогою належного затискного аксесуару (Мал. 41.А), переконавшись, що ланцюг рухається вільно.

Для підтримки ефективної роботи шини необхідно:


1. змащувати спеціальним шприцом (який не входить в комплектацію) підшипники ведучої зірочки (якщо вона є);
2. очищати виїмку шини спеціальним скребком (він не входить в комплектацію) (Мал 44.А);
3. очищати мастильні отвори (Мал. 44.В);
4. плоским напилком (не входить в комплектацію) видалити задирки з боків і усуньте можливість невідповідності рівнів між напрямними.

### 8.8.1 Заміна шини

Необхідно замінити шину, коли:

- глибина виїмки стає меншою висоти ланок (які ніколи не повинні доторкатися дна);
- внутрішня стінка направляючої шини зношена настільки, що ланцюг нахилиється вбік.

## 8.8 РЕГУЛЮВАННЯ ХОЛОСТОГО ХОДА

 **Якщо ріжучий пристрій обертається з мінімальною швидкістю обертання двигуна, зверніться до свого дилера для правильного регулювання двигуна (пункт 8.9).**

### 8.9 РЕГУЛЮВАННЯ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор регулюється на заводі так, щоб забезпечити максимальні експлуатаційні характеристики в будь-яких умовах роботи, з мінімальним виділенням шкідливих газів, в умовах дотримання діючих норм. У разі низьких експлуатаційних характеристик звертайтеся до вашого дистриб'ютора для того, щоб він перевірів карбюрація і двигун. Регулювання карбюратора:

**T** = регулювання холостого ходу

**L** = регулювання суміші низької швидкості


**H** = регулювання суміші високої швидкості

## 9. ЗБЕРІГАННЯ

**ВАЖЛИВО** *Правила безпеки при зберіганні пили ланцюгової бензинової наведені в пункті 2.4. Не забувайте виконувати вказівки для запобігання серйозних ризиків і небезпеки.*

Якщо пила ланцюгова бензинова не буде використовуватися протягом 2 - 3 місяців і більше, слід вжити заходів, щоб уникнути труднощів при поновленні роботи або незворотних ушкоджень двигуна.

Перед тим, як прибрати пилу ланцюгову бензинову на зберігання потрібно:

1. Відкрити дві гайки корпусу зчеплення, зняти корпус, ланцюг і шину.
2. Випорожніть бак для масла, наповніть його чистою рідиною і закрити пробкою. Знову встановити корпус, не затягуючи гайок.
3. Запустити пилу ланцюгову бензинову і продовжуйте прискорювати двигун до тих пір, поки не очистяться всі очисні засоби.
4. Поставити кришку (мал. 8А), не затягуючи гайку, обережно вставляючи важіль гальма ланцюга (мал. 8.В) правильно у відповідний гніздо на передній стороні руки (повністю відтягнуте назад).
5. Запустити двигун в режимі холостого ходу і залишити його включеним до тих пір, поки не закінчиться паливо в баку і карбюраторі.
-  Дати двигуну охолонути.
7. Відкрити свічку.
8. Налити в отвір свічки чайну ложку масла (нового) для двотактних двигунів.
9. Кілька разів потягнути пускову рукоятку для розподілу масла в циліндрі.
10. Знову встановити свічку з поршнем у верхній мертвій точці (видною через отвір свічки, коли поршень знаходиться в кінці ходу).
11. Ретельно почистити пилу ланцюгову бензинову.
12. Перевірити, що пила ланцюгова бензинова не має пошкоджень. Якщо необхідно, зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.
13. Зберігайте пилу ланцюгову бензинову:
  - в сухому приміщенні
  - захищену від погодних умов
  - з правильно встановленим кожухом направляючої пили
  - поза досяжністю дітей.
  - упевніться, що ви прибрали ключі і інструмент, що використовувалися для обслуговування.



У момент відновлення роботи пили ланцюгової бензинової:

1. Відкрити свічку.
2. Кілька разів потягнути за пусковою рукоятку для видалення надлишку мастила.
3. Перевірити свічку (пункт 8.5).
4. Підготувати пилу ланцюгову бензинову

## 10. ПЕРЕМІЩЕННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

(пункт 4.2, гл. 6).

При переміщенні або транспортуванні пили ланцюгової бензинової:

- Вимкніть пилу ланцюгову бензинову (пункт 6.6).
- Дочекайтеся зупинки ланцюга.
- Відключіть ковпачок свічки (Мал. 31.А).
- Встановіть кожух направляючої пили.
- Візьміть пилу ланцюгову бензинову виключно за рукоятки і направите шину в напрямку, протилежному напрямку руху.

При перевезенні пили ланцюгової бензинової на автотранспорті необхідно:

- розташувати її таким чином, щоб вона ні для кого не становила небезпеки
- міцно прикріпити її до транспортного засобу тросами або ланцюгами для того, щоб уникнути перекидання, яке

## 11. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І РЕМОНТ

може викликати пошкодження і витік палива.

У цьому посібнику викладено всі вказівки, необхідні для керування пилою ланцюговою бензиновою і для правильного виконання основних операцій технічного обслуговування, яке повинен виконувати користувач. Для виконання всіх дій по регулюванню і обслуговуванню, які не описані в цьому посібнику, звертайтеся до Вашого дистриб'ютора або в спеціалізований сервісний центр, який володіє підготовленим персоналом і обладнанням, необхідними для правильного виконання роботи, підтримки рівня безпеки та відновлення початкового стану пили ланцюгової бензинової. Операції, виконані в невідповідних для цього структурах або некваліфікованими людьми, призводять до втрати всіх видів гарантії і знімають з виробника всю відповідальність і зобов'язання.

- Тільки авторизовані сервісні центри

можуть виконувати гарантійний ремонт і обслуговування.

- Авторизовані сервісні центри використовують тільки оригінальні запасні частини. Оригінальні запасні частини та додаткове обладнання були спеціально розроблені для пили ланцюгової бензинової даного типу.
- Використання неоригінальних запасних частин і додаткового обладнання не затверджено Виробником і призводить до втрати права на гарантійний ремонт.
- Рекомендується раз на рік відвозити пилу ланцюгову бензинову в авторизований сервісний центр для обслуговування, догляду та перевірки справності запобіжних пристроїв.

## 12. УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія покриває всі дефекти матеріалів і виготовлення. Користувач повинен буде скрупульозно дотримуватися всіх вказівок, викладених в прикладеній документації. Гарантія не покриває збитки, викликані:

- Недостатнім ознайомленням із супровідною документацією.
- Неуважністю.
- Неправильною або нездозволеною експлуатацією та монтажем.
- Використанням неоригінальних запчастин.
- Використанням додаткових аксесуарів, які не поставлені або незатверджені виробником.

Гарантія також не поширюється на:

- Природний знос таких витратних матеріалів, як ріжучі пристосування, запобіжні болти.
- Природний знос.

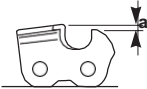
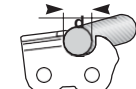
Права покупця захищає законодавство його країни. Ця гарантія ніяк не обмежує прав покупця, передбачених законами його країни.


### 13. ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

| Операція   | Періодичність |                                     | Пункт   |
|--|---------------|-------------------------------------|---------|
|  | Перший раз    | Далі кожні                          |         |
| <b>ПИЛА ЛАНЦЮГОВА БЕНЗИНОВА</b>                                |               |                                     |         |
| Перевірка всіх кріплень  | -             | Щоразу перед використанням          | 7.9     |
| Перевірка безпеки / Перевірка пристроїв управління             | -             | Щоразу перед використанням          | 6.2     |
| Перевірка стану уловлювача ланцюга                             | -             | Щоразу перед використанням          | 7.7     |
| Перевірка мастильних отворів пили ланцюгової бензинової і шини | -             | Щоразу перед використанням          | 7.8     |
| Загальне очищення та перевірка                                 | -             | Щоразу перед використанням          | 7.5     |
| Очищення ланцюга   | -             | Щоразу після використання           | 7.6     |
| Змазування внутрішнього підшипника ковпака зчеплення           | -             | 30 годин                            | 7.5 *   |
| Перевірка металевої стрічки гальма ланцюга                     | -             | 1 раз в місяць                      | 8.2 *   |
| Перевірка ведучої зірочки ланцюга                              | -             | 1 раз в місяць                      | 8.3 *   |
| Технічне обслуговування ланцюга                                | -             | -                                   | 8.7, 14 |
| Технічне обслуговування шини                                   | -             | -                                   | 8.8     |
| <b>ДВИГУН</b>  |               |                                     |         |
| Перевірка рівня / заправка паливом                             | -             | Щоразу після використання           | 7.3.    |
| Заливка мастила для ланцюга                                    | -             | Щоразу після використання           | 7.4.    |
| Загальна очищення та перевірка                                 | -             | Щоразу після використання           | 7.5     |
| Очищення повітряного фільтра                                   | -             | 8-10 годин / в кінці кожного сезону | 8.2     |
| Очищення свічки чищення свічки                                 | -             | 10 годин / в кінці кожного сезону   | 8.5     |
| Заміна свічки  | -             | 100 годин / в кінці кожного сезону  | 8.5     |

\* Операція, яка повинна бути виконана через вашого дистриб'ютора або в спеціалізованому сервісному центрі

### 14. ТАБЛИЦЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ ЛАНЦЮГА

| Крок ланцюга |     | Рівень зубця-обмежувача (a)   |      | Діаметр напильника (d)  |     |
|--------------|-----|---|------|---|-----|
|              |     |  |      |  |     |
| в дюймах     | мм  | в дюймах  | мм   | в дюймах  | мм  |
| <b>3/8</b>   | 9,6 | 0,025   | 0,64 | 5/32  | 4,0 |
| <b>1/4</b>   | 6,4 | 0,025   | 0,64 | 5/32  | 4,0 |

 У таблиці вказані дані із заточування різних типів ланцюгів, але це не має на увазі можливість використання ланцюгів, відмінних від околотованих і перерахованих в "Таблиці правильних комбінацій шина-ланцюг".

## 15. ВИЯВЛЕННЯ НЕПОЛАДОК

| НЕПОЛАДКА  | МОЖЛИВА ПРИЧИНА  | УСУНЕННЯ  |
|--|--|---|
| 1. Двигун не включається або вимикається                                 | Неправильна процедура запуску  | Дотримуйтесь вказівок (пункт 6.4)   |
|  | Свічка брудна або неправильне відстань між електродами                             | Перевірити свічку (пункт 8.4).  |
|  | Повітряний фільтр забитий  | Очистити і / або замінити фільтр (пункт 8.1).   |
|  | Проблеми в карбюраторі   | Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.   |
| 2. Двигун включається, але має слабку потужність                         | Повітряний фільтр забитий  | Очистити і / або замінити фільтр (пункт 8.1).   |
|  | Проблеми в карбюраторі   | Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.   |
| 3. Двигун працює нерівномірно або не набирає потужність при навантаженні | Свічка брудна або неправильне відстань між електродами                             | Перевірити свічку (пункт 8.4).  |
|  | Несправності в шині і ланцюгу  | Перевірити, що ланцюг рухається вільно і напрямні шини не деформовані.  |
|  | Проблеми в карбюраторі   | Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.   |
| 4. Двигун занадто сильно димить  | Неправильний склад суміші  | Приготувати суміш за інструкцією (пункт 7.2)  |
|  | Проблеми в карбюраторі   | Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.   |
| 5. Заливання двигуна   | Ручний стартер був задіяний кілька разів поспіль при закритій повітряній заслінці, | Видалити свічку (пункт 8.4) і плавно потягнути рукоятку пускового троса (Мал. 11.D) щоб видалити надлишок палива; потім висушити електроди свічки і знову встановити її на двигун |

| НЕПОЛАДКА  | МОЖЛИВА ПРИЧИНА   | УСУНЕННЯ  |
|--|---|---|
| 6. Мاستило не випливає                                     | Мастило поганой якості                                      | При холодному двигуні спорожнити бак, прочистити бак і канали для чищення рідиною, і замінити мастило.  |
|  | Мастильні отвори забиті                                     | Прочистити (гл. 8.1)  |
| 7. Ланцюг рухається, коли двигун працює на холостому ході  | Неправильне регулювання карбюратора                         | Зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.   |
| 8. Пила ланцюгова бензинова починає аномально вібрувати    | Частини пили ланцюгової бензинової пошкоджені або ослаблені | Вимкніть пилу ланцюгову бензинову і від'єднайте кабель свічки (Мал. 31.А).<br>Виявити наявність можливих пошкоджень<br>Перевірте, чи немає ослаблених частин і затягніть їх<br>Зверніться в спеціалізований сервісний центр для виконання перевірок, заміни та ремонту. |
| 9. Пила ланцюгова бензинова вдарилася об сторонній предмет | Частини пили ланцюгової бензинової пошкоджені або ослаблені | Вимкніть пилу ланцюгову бензинову і від'єднайте кабель свічки (Мал. 31.А).<br>Виявити наявність можливих пошкоджень<br>Перевірте, чи немає ослаблених частин і затягніть їх<br>Зверніться в спеціалізований сервісний центр для виконання перевірок, заміни та ремонту. |

Якщо після виконання описаних вище дій неполадки не зникли, зв'яжіться з вашим дистриб'ютором.

## 16. ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ

В "Таблиці правильних комбінацій шина-ланцюг" зазначено перелік всіх можливих комбінацій між шиною і ланцюгом з позначкою, на якій пилі ланцюговій бензиновій їх можна застосовувати - вони відзначені символом "•". У цій же таблиці вказані характеристики ланцюгів і шин, околотованих для кожної пили ланцюгової бензинової.

**⚠ В якості запасних частин використовуйте тільки зазначені в таблиці шини та ланцюги. Використання незатверджених комбінацій може привести до серйозних травм і пошкодити пилу ланцюгову бензинову**

**⚠ Оскільки вибір, монтаж і експлуатація шини та ланцюга, - це дії,**

**які користувач виконує самостійно, він же несе і всю відповідальність за шкоду, яка з цього виникає. В разі сумнівів або незнання характеристик кожної шини та ланцюга, звертайтеся в магазин або в спеціалізований центр по садівництву**

**ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС** (Оригінальні інструкції) (Директива 2006/42 / EC, Додаток II, частина А)

1. Компанія: СТ. С.п.А. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Італія

2. Заявляє на власну відповідальність, що пила ланцюгова бензинова: Ланцюгова пила для лісових робіт, вирубка / секція дерев

а) Базовий тип / Модель

SPR 276, SPR 276 C

б) Місяць / рік виготовлення

3. Двигун внутрішнього згорання

4. Відповідно до специфікацій директив:

- MD: 2006/42/EC
- е) Управління з сертифікації

/  
N°0905 – Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Німеччина  
16SHW0433-03

f) Експертиза типу EC:

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- е) Організація, що сертифікує:
- EMCД: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Посилання на гармонізовані стандарти:

EN ISO 11681-1:2011  
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

|  | <b>SP 276</b> |       |
|--|---------------|-------|
| g) Вимірний рівень звукової потужності     | 108,1         | dB(A) |
| h) Гарантований рівень звукової потужності | 111           | dB(A) |
| j) Встановлена чиста потужність            | 0,7           | kW    |

n) Особа, уповноважена складати технічну документацію:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Кастельфранко Венето (TV) - Італія

o) Castelfranco V.to, 04.03.2019

Старший підрозділ технічного продукту В.П. Мауріціо Турсіні




| FR (Traduction de la notice originale)   | EN (Translation of the original instruction)  | DE (Übersetzung der Originalanleitungsanleitung)   | NO (Oversettelse av original brukerveiledning)   | SV (Översättning av originalinstruktioner i original)   | DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)   |
|--|---|--|--|---|---|
| <p><b>Declaration CE de Conformité</b><br/><b>Declaración Máquinas 2006/42/CE, Anexo E, parte A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Signé</li> <li>2. Déclarer sous sa propre responsabilité que la machine, telle qu'elle peut être utilisée, est conforme aux prescriptions de l'article 4 du Type / Modelo de Base</li> <li>3. Mots / Aménas de construction</li> <li>4. Série</li> <li>5. Motor / moteur</li> <li>6. Déclarer sous ses prescriptions des modifications</li> <li>7. Origine de certification</li> <li>8. Le Signé / signatario</li> <li>9. Remarque des homologations</li> <li>10. Remarque de puissance moteur mesurée</li> <li>11. Remarque de puissance sonore</li> <li>12. Remarque de puissance laser</li> <li>13. Remarque de sécurité</li> <li>14. Personne habilitée à établir le certificat Technique</li> <li>15. Lieu et Date</li> </ol> | <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/><b>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex E, part a)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. I hereby declare under my own responsibility that the machine, as it can be used for its intended purpose, conforms to the requirements of article 4 of the Type / Base Model</li> <li>3. Words / Phrases of manufacture</li> <li>4. Serial number</li> <li>5. Engine power</li> <li>6. Conform to directive specifications of CE marking body</li> <li>7. Origin of certification</li> <li>8. Signature of the signatory</li> <li>9. Remark on homologations</li> <li>10. Remark on measured engine power</li> <li>11. Remark on sound power</li> <li>12. Remark on laser power</li> <li>13. Remark on safety</li> <li>14. Person authorized to issue the Technical Certificate</li> <li>15. Place and date</li> </ol> | <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/><b>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang E, Teil A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Gesellschaft</li> <li>2. Erkläre hierunter Verantwortung, dass die Maschine, hinsichtlich der vorgesehenen Nutzung, den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.</li> <li>3. Motor / Antriebsmotor</li> <li>4. Seriennummer</li> <li>5. Motor / Vertriebsleistungsmotor</li> <li>6. Die Maschine entspricht den folgenden Richtlinienanforderungen:</li> <li>7. CE-Baumusterprüfung</li> <li>8. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>9. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>10. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>11. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>12. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>13. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>14. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>15. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>16. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>17. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>18. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>19. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>20. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>21. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>22. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>23. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>24. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>25. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>26. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>27. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>28. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>29. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>30. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>31. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>32. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>33. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>34. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>35. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>36. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>37. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>38. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>39. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>40. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>41. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>42. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>43. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>44. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>45. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>46. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>47. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>48. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>49. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>50. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>51. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>52. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>53. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>54. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>55. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>56. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>57. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>58. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>59. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>60. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>61. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>62. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>63. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>64. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>65. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>66. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>67. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>68. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>69. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>70. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>71. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>72. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>73. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>74. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>75. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>76. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>77. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>78. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>79. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>80. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>81. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>82. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>83. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>84. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>85. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>86. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>87. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>88. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>89. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>90. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>91. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>92. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>93. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>94. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>95. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>96. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>97. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>98. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>99. CE-Prüfung des Herstellers</li> <li>100. CE-Prüfung des Herstellers</li> </ol> | <p><b>EF: Samvaretskenningsblad</b><br/><b>(Maskinretiktiv 2006/42/EF, Vedlegg E, del A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Erklære på eget ansvar at maskinen, som den kan brukes til den avtalte bruk, er i samsvar med kravene i maskinretiktiv 2006/42/EF.</li> <li>3. Motor / Drivmotor</li> <li>4. Serienummer</li> <li>5. Motor / Forbrukermotorkraft</li> <li>6. Maskinen er i samsvar med følgende direktivkrav:</li> <li>7. CE-merking</li> <li>8. CE-merking av produsenten</li> <li>9. CE-merking av produsenten</li> <li>10. CE-merking av produsenten</li> <li>11. CE-merking av produsenten</li> <li>12. CE-merking av produsenten</li> <li>13. CE-merking av produsenten</li> <li>14. CE-merking av produsenten</li> <li>15. CE-merking av produsenten</li> <li>16. CE-merking av produsenten</li> <li>17. CE-merking av produsenten</li> <li>18. CE-merking av produsenten</li> <li>19. CE-merking av produsenten</li> <li>20. CE-merking av produsenten</li> <li>21. CE-merking av produsenten</li> <li>22. CE-merking av produsenten</li> <li>23. CE-merking av produsenten</li> <li>24. CE-merking av produsenten</li> <li>25. CE-merking av produsenten</li> <li>26. CE-merking av produsenten</li> <li>27. CE-merking av produsenten</li> <li>28. CE-merking av produsenten</li> <li>29. CE-merking av produsenten</li> <li>30. CE-merking av produsenten</li> <li>31. CE-merking av produsenten</li> <li>32. CE-merking av produsenten</li> <li>33. CE-merking av produsenten</li> <li>34. CE-merking av produsenten</li> <li>35. CE-merking av produsenten</li> <li>36. CE-merking av produsenten</li> <li>37. CE-merking av produsenten</li> <li>38. CE-merking av produsenten</li> <li>39. CE-merking av produsenten</li> <li>40. CE-merking av produsenten</li> <li>41. CE-merking av produsenten</li> <li>42. CE-merking av produsenten</li> <li>43. CE-merking av produsenten</li> <li>44. CE-merking av produsenten</li> <li>45. CE-merking av produsenten</li> <li>46. CE-merking av produsenten</li> <li>47. CE-merking av produsenten</li> <li>48. CE-merking av produsenten</li> <li>49. CE-merking av produsenten</li> <li>50. CE-merking av produsenten</li> <li>51. CE-merking av produsenten</li> <li>52. CE-merking av produsenten</li> <li>53. CE-merking av produsenten</li> <li>54. CE-merking av produsenten</li> <li>55. CE-merking av produsenten</li> <li>56. CE-merking av produsenten</li> <li>57. CE-merking av produsenten</li> <li>58. CE-merking av produsenten</li> <li>59. CE-merking av produsenten</li> <li>60. CE-merking av produsenten</li> <li>61. CE-merking av produsenten</li> <li>62. CE-merking av produsenten</li> <li>63. CE-merking av produsenten</li> <li>64. CE-merking av produsenten</li> <li>65. CE-merking av produsenten</li> <li>66. CE-merking av produsenten</li> <li>67. CE-merking av produsenten</li> <li>68. CE-merking av produsenten</li> <li>69. CE-merking av produsenten</li> <li>70. CE-merking av produsenten</li> <li>71. CE-merking av produsenten</li> <li>72. CE-merking av produsenten</li> <li>73. CE-merking av produsenten</li> <li>74. CE-merking av produsenten</li> <li>75. CE-merking av produsenten</li> <li>76. CE-merking av produsenten</li> <li>77. CE-merking av produsenten</li> <li>78. CE-merking av produsenten</li> <li>79. CE-merking av produsenten</li> <li>80. CE-merking av produsenten</li> <li>81. CE-merking av produsenten</li> <li>82. CE-merking av produsenten</li> <li>83. CE-merking av produsenten</li> <li>84. CE-merking av produsenten</li> <li>85. CE-merking av produsenten</li> <li>86. CE-merking av produsenten</li> <li>87. CE-merking av produsenten</li> <li>88. CE-merking av produsenten</li> <li>89. CE-merking av produsenten</li> <li>90. CE-merking av produsenten</li> <li>91. CE-merking av produsenten</li> <li>92. CE-merking av produsenten</li> <li>93. CE-merking av produsenten</li> <li>94. CE-merking av produsenten</li> <li>95. CE-merking av produsenten</li> <li>96. CE-merking av produsenten</li> <li>97. CE-merking av produsenten</li> <li>98. CE-merking av produsenten</li> <li>99. CE-merking av produsenten</li> <li>100. CE-merking av produsenten</li> </ol> | <p><b>EG-Förklarung om överensstämmelse</b><br/><b>(Maskinriktivet 2006/42/EG, bilaga E, del a)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Förklarar på eget ansvar att maskinen, såvitt den kan användas till sin avsedda användning, överensstämmer med kraven i maskinriktivet 2006/42/EG.</li> <li>3. Motor / Drivmotor</li> <li>4. Serienummer</li> <li>5. Motor / Förbrukermotorkraft</li> <li>6. Maskinen är i överensstämmelse med följande direktivkrav:</li> <li>7. CE-merking</li> <li>8. CE-merking av tillverkaren</li> <li>9. CE-merking av tillverkaren</li> <li>10. CE-merking av tillverkaren</li> <li>11. CE-merking av tillverkaren</li> <li>12. CE-merking av tillverkaren</li> <li>13. CE-merking av tillverkaren</li> <li>14. CE-merking av tillverkaren</li> <li>15. CE-merking av tillverkaren</li> <li>16. CE-merking av tillverkaren</li> <li>17. CE-merking av tillverkaren</li> <li>18. CE-merking av tillverkaren</li> <li>19. CE-merking av tillverkaren</li> <li>20. CE-merking av tillverkaren</li> <li>21. CE-merking av tillverkaren</li> <li>22. CE-merking av tillverkaren</li> <li>23. CE-merking av tillverkaren</li> <li>24. CE-merking av tillverkaren</li> <li>25. CE-merking av tillverkaren</li> <li>26. CE-merking av tillverkaren</li> <li>27. CE-merking av tillverkaren</li> <li>28. CE-merking av tillverkaren</li> <li>29. CE-merking av tillverkaren</li> <li>30. CE-merking av tillverkaren</li> <li>31. CE-merking av tillverkaren</li> <li>32. CE-merking av tillverkaren</li> <li>33. CE-merking av tillverkaren</li> <li>34. CE-merking av tillverkaren</li> <li>35. CE-merking av tillverkaren</li> <li>36. CE-merking av tillverkaren</li> <li>37. CE-merking av tillverkaren</li> <li>38. CE-merking av tillverkaren</li> <li>39. CE-merking av tillverkaren</li> <li>40. CE-merking av tillverkaren</li> <li>41. CE-merking av tillverkaren</li> <li>42. CE-merking av tillverkaren</li> <li>43. CE-merking av tillverkaren</li> <li>44. CE-merking av tillverkaren</li> <li>45. CE-merking av tillverkaren</li> <li>46. CE-merking av tillverkaren</li> <li>47. CE-merking av tillverkaren</li> <li>48. CE-merking av tillverkaren</li> <li>49. CE-merking av tillverkaren</li> <li>50. CE-merking av tillverkaren</li> <li>51. CE-merking av tillverkaren</li> <li>52. CE-merking av tillverkaren</li> <li>53. CE-merking av tillverkaren</li> <li>54. CE-merking av tillverkaren</li> <li>55. CE-merking av tillverkaren</li> <li>56. CE-merking av tillverkaren</li> <li>57. CE-merking av tillverkaren</li> <li>58. CE-merking av tillverkaren</li> <li>59. CE-merking av tillverkaren</li> <li>60. CE-merking av tillverkaren</li> <li>61. CE-merking av tillverkaren</li> <li>62. CE-merking av tillverkaren</li> <li>63. CE-merking av tillverkaren</li> <li>64. CE-merking av tillverkaren</li> <li>65. CE-merking av tillverkaren</li> <li>66. CE-merking av tillverkaren</li> <li>67. CE-merking av tillverkaren</li> <li>68. CE-merking av tillverkaren</li> <li>69. CE-merking av tillverkaren</li> <li>70. CE-merking av tillverkaren</li> <li>71. CE-merking av tillverkaren</li> <li>72. CE-merking av tillverkaren</li> <li>73. CE-merking av tillverkaren</li> <li>74. CE-merking av tillverkaren</li> <li>75. CE-merking av tillverkaren</li> <li>76. CE-merking av tillverkaren</li> <li>77. CE-merking av tillverkaren</li> <li>78. CE-merking av tillverkaren</li> <li>79. CE-merking av tillverkaren</li> <li>80. CE-merking av tillverkaren</li> <li>81. CE-merking av tillverkaren</li> <li>82. CE-merking av tillverkaren</li> <li>83. CE-merking av tillverkaren</li> <li>84. CE-merking av tillverkaren</li> <li>85. CE-merking av tillverkaren</li> <li>86. CE-merking av tillverkaren</li> <li>87. CE-merking av tillverkaren</li> <li>88. CE-merking av tillverkaren</li> <li>89. CE-merking av tillverkaren</li> <li>90. CE-merking av tillverkaren</li> <li>91. CE-merking av tillverkaren</li> <li>92. CE-merking av tillverkaren</li> <li>93. CE-merking av tillverkaren</li> <li>94. CE-merking av tillverkaren</li> <li>95. CE-merking av tillverkaren</li> <li>96. CE-merking av tillverkaren</li> <li>97. CE-merking av tillverkaren</li> <li>98. CE-merking av tillverkaren</li> <li>99. CE-merking av tillverkaren</li> <li>100. CE-merking av tillverkaren</li> </ol> | <p><b>EF-Overensstemmelseserklæring</b><br/><b>(Maskinretiktiv 2006/42/EF, bilag E, del A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Erklære på eget ansvar at maskinen, som den kan brukes til sin avsedde bruk, er i samsvar med kravene i maskinretiktiv 2006/42/EF.</li> <li>3. Motor / Drivmotor</li> <li>4. Serienummer</li> <li>5. Motor / Forbrukermotorkraft</li> <li>6. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktivkrav:</li> <li>7. CE-merking</li> <li>8. CE-merking av produsenten</li> <li>9. CE-merking av produsenten</li> <li>10. CE-merking av produsenten</li> <li>11. CE-merking av produsenten</li> <li>12. CE-merking av produsenten</li> <li>13. CE-merking av produsenten</li> <li>14. CE-merking av produsenten</li> <li>15. CE-merking av produsenten</li> <li>16. CE-merking av produsenten</li> <li>17. CE-merking av produsenten</li> <li>18. CE-merking av produsenten</li> <li>19. CE-merking av produsenten</li> <li>20. CE-merking av produsenten</li> <li>21. CE-merking av produsenten</li> <li>22. CE-merking av produsenten</li> <li>23. CE-merking av produsenten</li> <li>24. CE-merking av produsenten</li> <li>25. CE-merking av produsenten</li> <li>26. CE-merking av produsenten</li> <li>27. CE-merking av produsenten</li> <li>28. CE-merking av produsenten</li> <li>29. CE-merking av produsenten</li> <li>30. CE-merking av produsenten</li> <li>31. CE-merking av produsenten</li> <li>32. CE-merking av produsenten</li> <li>33. CE-merking av produsenten</li> <li>34. CE-merking av produsenten</li> <li>35. CE-merking av produsenten</li> <li>36. CE-merking av produsenten</li> <li>37. CE-merking av produsenten</li> <li>38. CE-merking av produsenten</li> <li>39. CE-merking av produsenten</li> <li>40. CE-merking av produsenten</li> <li>41. CE-merking av produsenten</li> <li>42. CE-merking av produsenten</li> <li>43. CE-merking av produsenten</li> <li>44. CE-merking av produsenten</li> <li>45. CE-merking av produsenten</li> <li>46. CE-merking av produsenten</li> <li>47. CE-merking av produsenten</li> <li>48. CE-merking av produsenten</li> <li>49. CE-merking av produsenten</li> <li>50. CE-merking av produsenten</li> <li>51. CE-merking av produsenten</li> <li>52. CE-merking av produsenten</li> <li>53. CE-merking av produsenten</li> <li>54. CE-merking av produsenten</li> <li>55. CE-merking av produsenten</li> <li>56. CE-merking av produsenten</li> <li>57. CE-merking av produsenten</li> <li>58. CE-merking av produsenten</li> <li>59. CE-merking av produsenten</li> <li>60. CE-merking av produsenten</li> <li>61. CE-merking av produsenten</li> <li>62. CE-merking av produsenten</li> <li>63. CE-merking av produsenten</li> <li>64. CE-merking av produsenten</li> <li>65. CE-merking av produsenten</li> <li>66. CE-merking av produsenten</li> <li>67. CE-merking av produsenten</li> <li>68. CE-merking av produsenten</li> <li>69. CE-merking av produsenten</li> <li>70. CE-merking av produsenten</li> <li>71. CE-merking av produsenten</li> <li>72. CE-merking av produsenten</li> <li>73. CE-merking av produsenten</li> <li>74. CE-merking av produsenten</li> <li>75. CE-merking av produsenten</li> <li>76. CE-merking av produsenten</li> <li>77. CE-merking av produsenten</li> <li>78. CE-merking av produsenten</li> <li>79. CE-merking av produsenten</li> <li>80. CE-merking av produsenten</li> <li>81. CE-merking av produsenten</li> <li>82. CE-merking av produsenten</li> <li>83. CE-merking av produsenten</li> <li>84. CE-merking av produsenten</li> <li>85. CE-merking av produsenten</li> <li>86. CE-merking av produsenten</li> <li>87. CE-merking av produsenten</li> <li>88. CE-merking av produsenten</li> <li>89. CE-merking av produsenten</li> <li>90. CE-merking av produsenten</li> <li>91. CE-merking av produsenten</li> <li>92. CE-merking av produsenten</li> <li>93. CE-merking av produsenten</li> <li>94. CE-merking av produsenten</li> <li>95. CE-merking av produsenten</li> <li>96. CE-merking av produsenten</li> <li>97. CE-merking av produsenten</li> <li>98. CE-merking av produsenten</li> <li>99. CE-merking av produsenten</li> <li>100. CE-merking av produsenten</li> </ol> |

| NL (Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing)   | ES (Traducción del Manual Original)  | PT (Tradução do Manual Original)   | FI (Käyttöohjeiden alkuperäinen käännös) | CS (Překlad původního textu) | PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji) |
|--|--|--|--|------------------------------|---|
| <p><b>EG-vertaling van overeenstemming</b><br/><b>(Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verklaren onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine, zodanig als zij kan worden gebruikt, overeenstemt met de eisen van artikel 4 van het Type / Modelo Base</li> <li>2. Motor / Moteur</li> <li>3. Serienummer</li> <li>4. Motor / motor</li> <li>5. Validen aan de specificaties van de machine</li> <li>6. CE-merking</li> <li>7. CE-merking van het type</li> <li>8. CE-merking van de fabrikant</li> <li>9. CE-merking van de fabrikant</li> <li>10. CE-merking van de fabrikant</li> <li>11. CE-merking van de fabrikant</li> <li>12. CE-merking van de fabrikant</li> <li>13. CE-merking van de fabrikant</li> <li>14. CE-merking van de fabrikant</li> <li>15. CE-merking van de fabrikant</li> <li>16. CE-merking van de fabrikant</li> <li>17. CE-merking van de fabrikant</li> <li>18. CE-merking van de fabrikant</li> <li>19. CE-merking van de fabrikant</li> <li>20. CE-merking van de fabrikant</li> <li>21. CE-merking van de fabrikant</li> <li>22. CE-merking van de fabrikant</li> <li>23. CE-merking van de fabrikant</li> <li>24. CE-merking van de fabrikant</li> <li>25. CE-merking van de fabrikant</li> <li>26. CE-merking van de fabrikant</li> <li>27. CE-merking van de fabrikant</li> <li>28. CE-merking van de fabrikant</li> <li>29. CE-merking van de fabrikant</li> <li>30. CE-merking van de fabrikant</li> <li>31. CE-merking van de fabrikant</li> <li>32. CE-merking van de fabrikant</li> <li>33. CE-merking van de fabrikant</li> <li>34. CE-merking van de fabrikant</li> <li>35. CE-merking van de fabrikant</li> <li>36. CE-merking van de fabrikant</li> <li>37. CE-merking van de fabrikant</li> <li>38. CE-merking van de fabrikant</li> <li>39. CE-merking van de fabrikant</li> <li>40. CE-merking van de fabrikant</li> <li>41. CE-merking van de fabrikant</li> <li>42. CE-merking van de fabrikant</li> <li>43. CE-merking van de fabrikant</li> <li>44. CE-merking van de fabrikant</li> <li>45. CE-merking van de fabrikant</li> <li>46. CE-merking van de fabrikant</li> <li>47. CE-merking van de fabrikant</li> <li>48. CE-merking van de fabrikant</li> <li>49. CE-merking van de fabrikant</li> <li>50. CE-merking van de fabrikant</li> <li>51. CE-merking van de fabrikant</li> <li>52. CE-merking van de fabrikant</li> <li>53. CE-merking van de fabrikant</li> <li>54. CE-merking van de fabrikant</li> <li>55. CE-merking van de fabrikant</li> <li>56. CE-merking van de fabrikant</li> <li>57. CE-merking van de fabrikant</li> <li>58. CE-merking van de fabrikant</li> <li>59. CE-merking van de fabrikant</li> <li>60. CE-merking van de fabrikant</li> <li>61. CE-merking van de fabrikant</li> <li>62. CE-merking van de fabrikant</li> <li>63. CE-merking van de fabrikant</li> <li>64. CE-merking van de fabrikant</li> <li>65. CE-merking van de fabrikant</li> <li>66. CE-merking van de fabrikant</li> <li>67. CE-merking van de fabrikant</li> <li>68. CE-merking van de fabrikant</li> <li>69. CE-merking van de fabrikant</li> <li>70. CE-merking van de fabrikant</li> <li>71. CE-merking van de fabrikant</li> <li>72. CE-merking van de fabrikant</li> <li>73. CE-merking van de fabrikant</li> <li>74. CE-merking van de fabrikant</li> <li>75. CE-merking van de fabrikant</li> <li>76. CE-merking van de fabrikant</li> <li>77. CE-merking van de fabrikant</li> <li>78. CE-merking van de fabrikant</li> <li>79. CE-merking van de fabrikant</li> <li>80. CE-merking van de fabrikant</li> <li>81. CE-merking van de fabrikant</li> <li>82. CE-merking van de fabrikant</li> <li>83. CE-merking van de fabrikant</li> <li>84. CE-merking van de fabrikant</li> <li>85. CE-merking van de fabrikant</li> <li>86. CE-merking van de fabrikant</li> <li>87. CE-merking van de fabrikant</li> <li>88. CE-merking van de fabrikant</li> <li>89. CE-merking van de fabrikant</li> <li>90. CE-merking van de fabrikant</li> <li>91. CE-merking van de fabrikant</li> <li>92. CE-merking van de fabrikant</li> <li>93. CE-merking van de fabrikant</li> <li>94. CE-merking van de fabrikant</li> <li>95. CE-merking van de fabrikant</li> <li>96. CE-merking van de fabrikant</li> <li>97. CE-merking van de fabrikant</li> <li>98. CE-merking van de fabrikant</li> <li>99. CE-merking van de fabrikant</li> <li>100. CE-merking van de fabrikant</li> </ol> | <p><b>Declaración de Conformidad CE</b><br/><b>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Empresa</li> <li>2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina, tal como se puede utilizar para su propósito previsto, cumple con los requisitos del artículo 4 del Tipo / Modelo Base</li> <li>3. Motor / Moteur</li> <li>4. Número de serie</li> <li>5. Motor / motor</li> <li>6. Cumple con las especificaciones de la máquina</li> <li>7. Marca CE</li> <li>8. Marca CE del tipo</li> <li>9. Marca CE del fabricante</li> <li>10. Marca CE del fabricante</li> <li>11. Marca CE del fabricante</li> <li>12. Marca CE del fabricante</li> <li>13. Marca CE del fabricante</li> <li>14. Marca CE del fabricante</li> <li>15. Marca CE del fabricante</li> <li>16. Marca CE del fabricante</li> <li>17. Marca CE del fabricante</li> <li>18. Marca CE del fabricante</li> <li>19. Marca CE del fabricante</li> <li>20. Marca CE del fabricante</li> <li>21. Marca CE del fabricante</li> <li>22. Marca CE del fabricante</li> <li>23. Marca CE del fabricante</li> <li>24. Marca CE del fabricante</li> <li>25. Marca CE del fabricante</li> <li>26. Marca CE del fabricante</li> <li>27. Marca CE del fabricante</li> <li>28. Marca CE del fabricante</li> <li>29. Marca CE del fabricante</li> <li>30. Marca CE del fabricante</li> <li>31. Marca CE del fabricante</li> <li>32. Marca CE del fabricante</li> <li>33. Marca CE del fabricante</li> <li>34. Marca CE del fabricante</li> <li>35. Marca CE del fabricante</li> <li>36. Marca CE del fabricante</li> <li>37. Marca CE del fabricante</li> <li>38. Marca CE del fabricante</li> <li>39. Marca CE del fabricante</li> <li>40. Marca CE del fabricante</li> <li>41. Marca CE del fabricante</li> <li>42. Marca CE del fabricante</li> <li>43. Marca CE del fabricante</li> <li>44. Marca CE del fabricante</li> <li>45. Marca CE del fabricante</li> <li>46. Marca CE del fabricante</li> <li>47. Marca CE del fabricante</li> <li>48. Marca CE del fabricante</li> <li>49. Marca CE del fabricante</li> <li>50. Marca CE del fabricante</li> <li>51. Marca CE del fabricante</li> <li>52. Marca CE del fabricante</li> <li>53. Marca CE del fabricante</li> <li>54. Marca CE del fabricante</li> <li>55. Marca CE del fabricante</li> <li>56. Marca CE del fabricante</li> <li>57. Marca CE del fabricante</li> <li>58. Marca CE del fabricante</li> <li>59. Marca CE del fabricante</li> <li>60. Marca CE del fabricante</li> <li>61. Marca CE del fabricante</li> <li>62. Marca CE del fabricante</li> <li>63. Marca CE del fabricante</li> <li>64. Marca CE del fabricante</li> <li>65. Marca CE del fabricante</li> <li>66. Marca CE del fabricante</li> <li>67. Marca CE del fabricante</li> <li>68. Marca CE del fabricante</li> <li>69. Marca CE del fabricante</li> <li>70. Marca CE del fabricante</li> <li>71. Marca CE del fabricante</li> <li>72. Marca CE del fabricante</li> <li>73. Marca CE del fabricante</li> <li>74. Marca CE del fabricante</li> <li>75. Marca CE del fabricante</li> <li>76. Marca CE del fabricante</li> <li>77. Marca CE del fabricante</li> <li>78. Marca CE del fabricante</li> <li>79. Marca CE del fabricante</li> <li>80. Marca CE del fabricante</li> <li>81. Marca CE del fabricante</li> <li>82. Marca CE del fabricante</li> <li>83. Marca CE del fabricante</li> <li>84. Marca CE del fabricante</li> <li>85. Marca CE del fabricante</li> <li>86. Marca CE del fabricante</li> <li>87. Marca CE del fabricante</li> <li>88. Marca CE del fabricante</li> <li>89. Marca CE del fabricante</li> <li>90. Marca CE del fabricante</li> <li>91. Marca CE del fabricante</li> <li>92. Marca CE del fabricante</li> <li>93. Marca CE del fabricante</li> <li>94. Marca CE del fabricante</li> <li>95. Marca CE del fabricante</li> <li>96. Marca CE del fabricante</li> <li>97. Marca CE del fabricante</li> <li>98. Marca CE del fabricante</li> <li>99. Marca CE del fabricante</li> <li>100. Marca CE del fabricante</li> </ol> | <p><b>EG-Verteljing van oerienstemming</b><br/><b>(Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A Empresa</li> <li>2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que a máquina, tal como se puede utilizar para su propósito previsto, cumple con los requisitos del artículo 4 del Tipo / Modelo Base</li> <li>3. Motor / Moteur</li> <li>4. Número de serie</li> <li>5. Motor / motor</li> <li>6. Cumple con las especificaciones de la máquina</li> <li>7. Marca CE</li> <li>8. Marca CE del tipo</li> <li>9. Marca CE del fabricante</li> <li>10. Marca CE del fabricante</li> <li>11. Marca CE del fabricante</li> <li>12. Marca CE del fabricante</li> <li>13. Marca CE del fabricante</li> <li>14. Marca CE del fabricante</li> <li>15. Marca CE del fabricante</li> <li>16. Marca CE del fabricante</li> <li>17. Marca CE del fabricante</li> <li>18. Marca CE del fabricante</li> <li>19. Marca CE del fabricante</li> <li>20. Marca CE del fabricante</li> <li>21. Marca CE del fabricante</li> <li>22. Marca CE del fabricante</li> <li>23. Marca CE del fabricante</li> <li>24. Marca CE del fabricante</li> <li>25. Marca CE del fabricante</li> <li>26. Marca CE del fabricante</li> <li>27. Marca CE del fabricante</li> <li>28. Marca CE del fabricante</li> <li>29. Marca CE del fabricante</li> <li>30. Marca CE del fabricante</li> <li>31. Marca CE del fabricante</li> <li>32. Marca CE del fabricante</li> <li>33. Marca CE del fabricante</li> <li>34. Marca CE del fabricante</li> <li>35. Marca CE del fabricante</li> <li>36. Marca CE del fabricante</li> <li>37. Marca CE del fabricante</li> <li>38. Marca CE del fabricante</li> <li>39. Marca CE del fabricante</li> <li>40. Marca CE del fabricante</li> <li>41. Marca CE del fabricante</li> <li>42. Marca CE del fabricante</li> <li>43. Marca CE del fabricante</li> <li>44. Marca CE del fabricante</li> <li>45. Marca CE del fabricante</li> <li>46. Marca CE del fabricante</li> <li>47. Marca CE del fabricante</li> <li>48. Marca CE del fabricante</li> <li>49. Marca CE del fabricante</li> <li>50. Marca CE del fabricante</li> <li>51. Marca CE del fabricante</li> <li>52. Marca CE del fabricante</li> <li>53. Marca CE del fabricante</li> <li>54. Marca CE del fabricante</li> <li>55. Marca CE del fabricante</li> <li>56. Marca CE del fabricante</li> <li>57. Marca CE del fabricante</li> <li>58. Marca CE del fabricante</li> <li>59. Marca CE del fabricante</li> <li>60. Marca CE del fabricante</li> <li>61. Marca CE del fabricante</li> <li>62. Marca CE del fabricante</li> <li>63. Marca CE del fabricante</li> <li>64. Marca CE del fabricante</li> <li>65. Marca CE del fabricante</li> <li>66. Marca CE del fabricante</li> <li>67. Marca CE del fabricante</li> <li>68. Marca CE del fabricante</li> <li>69. Marca CE del fabricante</li> <li>70. Marca CE del fabricante</li> <li>71. Marca CE del fabricante</li> <li>72. Marca CE del fabricante</li> <li>73. Marca CE del fabricante</li> <li>74. Marca CE del fabricante</li> <li>75. Marca CE del fabricante</li> <li>76. Marca CE del fabricante</li> <li>77. Marca CE del fabricante</li> <li>78. Marca CE del fabricante</li> <li>79. Marca CE del fabricante</li> <li>80. Marca CE del fabricante</li> <li>81. Marca CE del fabricante</li> <li>82. Marca CE del fabricante</li> <li>83. Marca CE del fabricante</li> <li>84. Marca CE del fabricante</li> <li>85. Marca CE del fabricante</li> <li>86. Marca CE del fabricante</li> <li>87. Marca CE del fabricante</li> <li>88. Marca CE del fabricante</li> <li>89. Marca CE del fabricante</li> <li>90. Marca CE del fabricante</li> <li>91. Marca CE del fabricante</li> <li>92. Marca CE del fabricante</li> <li>93. Marca CE del fabricante</li> <li>94. Marca CE del fabricante</li> <li>95. Marca CE del fabricante</li> <li>96. Marca CE del fabricante</li> <li>97. Marca CE del fabricante</li></ol> |  |                              |   |

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Αναγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietojāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането в секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- UA** • Тести і зображення, що містяться в цьому посібнику, були створені в інтересах STIGA SpA і захищені авторськими правами – Будь-яке несанкціоноване відтворення або зміна документа заборонено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullancı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                             |   |
|-----------------------------|---|
| .....                       |  LWA |
| Type: .....                 |   |
| .....-s/n .....-Art.N ..... | CE  |

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY